

2008KO EKAINAREN 17AN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OSOKO BILKURA BEREZIAREN AKTA =====	ACTA DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 17 DE JUNIO DE 2008 =====
<u>BILDUTAKOAK</u>	<u>ASISTENTES</u>
<u>LEHENDAKARIA</u>	<u>PRESIDENTE</u>

Imanol Landa Jauregi Jn.

<u>ALKATEORDEAK</u>	<u>TENIENTES DE ALCALDE</u>
----------------------------	------------------------------------

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ-PNV)
Joseba Arregui Martínez (EAJ-PNV)
Elena Coria Yanguas (EAJ/PNV)
Koldo Iturbe Mendilibar (EAJ-PNV)

<u>ZINEGOTZIAK</u>	<u>CONCEJALES</u>
---------------------------	--------------------------

Begoña Ezkurra Ciruelos (EAJ-PNV)
Aitor Soloeta Eraso (EAJ-PNV)
Kepa Miñambres Llona (EAJ-PNV)
Josu Loroño Goienetxe (EAJ/PNV)
Álvaro González Pérez (EAJ/PNV)
María Luisa Arrue Bergareche (P.P.)
Eduardo Andrade Aurrecoechea (P.P.)
Jesús Toca Toña (P.P.)
Iñaki Gamero Delgado (P.P.)
Raquel González Díez-Andino (P.P.)
Josu Ahedo Ruiz (P.P.)
Juan Luis Eguiluz Borde (P.P.)

Jorge Grases García (P.P.)
Jone Ruiz de Eguilaz Salazar (P.P.)
Álvaro Rodríguez Ratón (P.P.)
Luis Almansa Rubio (P.S.E.-E.E.)
Ricardo Villanueva Marcos (P.S.E.-E.E.)
Mercedes Angulo Ordozgoiti (P.S.E.-E.E.)
José Luis Cámara Ricondo (P.S.E.-E.E.)
Iñaki Urkiza Arana (E.B.-B.)

<u>IDAZKARI NAGUSIA</u>	<u>SECRETARIO GENERAL</u>
--------------------------------	----------------------------------

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita Jn.

Getxoko Udalaren Udaletzeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Imanol Landa Jauregi jauna dela, egun horretako goizeko hamaiketan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ezohiko bilkura egiteko, premiaz. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita aldian aldiko Kontu-hartzailea, Luis Mikel San Juan Gorosarri, ere.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las once horas y treinta minutos de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión extraordinaria, con carácter urgente, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más el Sr. Interventor accidental don Mikel San Juan Gorosarri.

Alkate jaunak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Emaitza honakoa izan da:

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

94.- DEIALDIAREN PREMIAZKO IZAERA BERRESTEA.

94º.- RATIFICACIÓN DEL CARÁCTER URGENTE DE LA CONVOCATORIA.

Aho batez erabaki dute ezohiko Osoko Bilkuraren deialdiaren premiazko izaera berrestea.

Se acordó por unanimidad ratificar el carácter urgente de la convocatoria del Pleno extraordinario.

95.- INFORMAZIOA 2008. URTEKO EKAINAREN 1 ETA 8KO JARDUKETEI BURUZ, ETA AIPATUTAKO UHOLDE HORIEK ERAGINDAKO KALTEAK ARINTZEKO KREDITU GEHIGARRIA ONESTEKO PROPOSAMENA.

95º.- INFORMACIÓN SOBRE LAS ACTUACIONES DE LOS DÍAS 1 Y 8 DE JUNIO DE 2.008, Y PROPUESTA DE APROBACIÓN DE UN CRÉDITO ADICIONAL CON DESTINO A PALIAR LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR DICHAS INUNDACIONES.

Alkate jaunak adierazi du ekainaren 1ean eta 8an udalerrian gertatu diren uholdeei dagokienez udalak egin dituen jarduketak jasotzen dituen txostena irakurriko duela eta, aldi berean, Gobela ibaiaren gaiari buruz egin diren obren arloko jarduketaren kronologia egingo duela.

Alcalde manifiesta que va a dar El lectura a un informe que recoge las actuaciones municipales con motivo de las inundaciones de los días 1 y 8 de junio, y también a una cronología de actuaciones acerca de las obras realizadas en el río Gobela.

TXOSTENA

INFORME:

“Ekainaren 1eko gertaerak aztertuko ditugu batez ere eta, neurri txikiago batean, hurrengo igandekoak (ekainak 8) ere bai. Aldez aurretik ordea, helburua udal organoei dagokien informazioa ematea denez gero, esan nahi dut gai honen inguruan egin ditugun informazio lanak ez direla mugatu osoko bilkura berezi honen edukira. Aitzitik:

“Antes de abordar los acontecimientos del día 1 de junio fundamentalmente, aunque también se apela en el punto del orden del día al domingo posterior día 8 de junio, y dado que de dar la información correspondiente a los órganos municipales se trata, quiero señalar que las labores de información desarrolladas en relación con la cuestión de referencia no se han circunscrito exclusivamente al contenido de este pleno extraordinario, sino que, en este sentido:

1. Alkate honek, lehenik eta behin,

1º. Este Alcalde trasladó en primer

udaleko talde politikoei telefonoz esan zien, ekainaren 1ean (igandea) udalerrian larrialdi egoera bizitzen ari ginela. Informazio hori bozeramileetako batzuekin kontrastatu zuen. Bozeramaileok alkatearekin harremanetan jarri ziren goizean zehar.

2. Komunikazio hau hobetzeko eta informazio egokia emateko, alkate honek aipatutako bozeramaileei informazio batzar baterako dei egin zien, Udaltzaingoaren Komisarian egin zena, astelehenean (ekainak 2), 10:00etan. Batzar horretan, gaueko gertaeren berri eman zen eta une hartan udalerriak bizi zuen egoera azaldu zen.

3. Joan den astean, asteazkenean (hilak +), alkate honek Bozeramaileen Batzarraren bilkura deitu zuen, udaleko talde politiko guztiei azaltzeko gobernu taldeak uholdeetan kaltetutako pertsonentzat prestatutako laguntzen edukia eta ezaugarriak, eta haien iradokizunak eta ekarpenak entzuteko.

4. Ostegunean, hilak 12, bozeramaile horiekin izandako bileran, gobernu taldeak Eusko Jaurlaritzaren URA (Euskal Uraren Agentzia) sozietateko ordezkariekin izandako bileraren berri eman genuen, sozietate horrek uholdeak prebenitzeko Gobelan jarduteko aurreikusitako plana zela-eta. Gero, bilkura teknikoagoak egin

término, vía telefónica, a los portavoces de los grupos políticos municipales durante la mañana del domingo 1 de junio información directa sobre la situación de emergencia que vivíamos en el municipio y contrastó la misma con varios de los citados portavoces que se pusieron a su vez en contacto con el Alcalde a lo largo de esta mañana.

2º. A fin de acentuar esta comunicación y trasladar la información correspondiente, este Alcalde citó igualmente a los citados portavoces a una reunión informativa que tuvo lugar en las dependencias de la Comisaría Local de la PM, el mismo lunes día 2 de junio a las 10:00h. En esta reunión se informó sobre los acontecimientos de la noche de referencia, así como sobre la situación del municipio en esos momentos.

3º. La semana pasada, el miércoles día 11 de junio, este Alcalde convocó reunión de la Junta de Portavoces a fin de poner en conocimiento de todos los grupos políticos municipales el contenido y características propias de las ayudas dispuestas por el equipo de Gobierno para los damnificados en las inundaciones de referencia, así como para escuchar sus sugerencias y aportaciones al respecto.

4º. El jueves día 12 de junio, se informó igualmente en reunión mantenida con los citados portavoces acerca de la reunión mantenida por el Equipo de Gobierno con representantes de la sociedad URA (Agencia Vasca del Agua) del Gobierno Vasco en relación con el plan previsto por la citada sociedad para actuar sobre el río Gobela

ziren, udal teknikariek plana aztertu ondoren.

5. Azkenik, gaur, asteartea, hilak 17, alkate hau Ogasuneko Informazio Batzordean agertu da, Herri Babeseko eta Herriarren Segurtaguneko arduradun teknikoekin batera, haietako lehenak egin zuen txosten xehe eta zehatza azaltzeko, egun horietan egindako jarduketak direla-eta. Txosten horretan oinarritu naiz, hain zuzen ere, interbentzio hau egiteko, nahiz eta interbentzio honek, noski, izaera orokorragoa duen eta teknikariak azaldutakoa baino xehetasun gutxiago duen arren.

Beraz, azaldutako zerrenda kronologikoaren bidez, argi eta garbi agertu behar dira gobernu taldeak egindako ahalegina eta erakutsitako borondatea udalerrri honetan ekainaren leian eta geroago ere bizitako larrialdiari buruz informazio guztia uneoro jakinarazteko.

Beraz, ekainaren 1ari bagagozkio, denok dakigu Getxo udalerrian zein egoera latza bizi izan genuen, ekaineko igande gau horretan, herrian izandako euri-jasa gogorrek sortutako uholdeetan.

Gertaera horren ostean egindako txosten meteorologikoen arabera, Getxon jasan genuen eurien

en prevencin de inundaciones, sin perjuicio de la remisin a reuniones posteriores con un perfil mAs tEcnico y una vez contrastado el plan de referencia por los tEcnicos municipales.

5°. Finalmente hoy martes dAa 17 de junio, este Alcalde ha comparecido en la Comisi3n Informativa de Hacienda junto con los responsables tEcnicos de Protecci3n Civil y de Seguridad Ciudadana para dar cuenta del informe exhaustivo y detallado elaborado por el primero en relaci3n con las actuaciones ejecutadas en las fechas de referencia. Informe en el que me he basado para la elaboraci3n de esta intervenci3n que, evidentemente tienen un perfil mAs generalista y menos detallado que el realizado y explicado por el tEcnico de referencia.

Quiero por tanto mediante la relaci3n cronol3gica expresada dejar constancia clara de la voluntad y del esfuerzo realizado por el equipo de Gobierno en orden a trasladar en todo momento la informaci3n necesaria y correspondiente a la situaci3n de emergencia vivida en el municipio durante ese 1 de junio, asA como en fechas posteriores.

Centr3ndonos por tanto en el dAa 1 de junio, de todos y todas es conocida la difAcil situaci3n por la que pasamos en el municipio de Getxo en raz3n de las inundaciones derivadas de las lluvias torrenciales acaecidas en el municipio la noche de citado domingo de junio.

Seg3n se sealan los informes meteorol3gicos dictados con posterioridad al propio episodio, en

parametroek 140 l/m² gainditu zuten. Txosten teknikoen arabera, ordea, ohikoena da urte osoan Getxon 1000 l/m² egotea guztira.

Beraz, gau hartako ordu gutxi batzuetan, Getxon urte arrunt batean bota ohi duen euri guztiaren %10aren adina jaso genuen. Horrek ederki erakusten du zein egoera berezia eta apartekoa bizi izan genuen zoritxarreko ordu horietan.

Halere, alkate honek dagoeneko jendaurrean esan zuenez, maiatzaren 31n (larunbata) eta ekainaren 1ean (igandea) gertatutakoaren ondorioz, esan behar dugu Getxon ez genuela jaso horrelako larrialdi bati dagokion alertarik.

Egia da larunbatean udalak parte bat jaso zuela, euri gogorra botako zuela ohartarazten zuena. Gainera, ekainaren 1ean (igandean), goizaldean, euri-jasa arinak (leku batzuetan gogorrak) izango zirela adierazten zuen parteak, hitzez hitz. Baina komunikazio hori, berez, ez da honelako egoeretarako alde zuzenetik ezarritako protokoloek aurreikusten duten alerta. Gainera, zertorkiguna ohartaraziko lukeen aparteko edukirik ez zeukan. Izan ere, honelako informazioak lehenago ere jasoak genituen, eta horrelakoetan bizi izan genuen egoera ez zen asteburu horretan jaso zenaren antzekoa inondik inora ere.

Getxo soportamos parámetros referidos a la pluviabilidad que superaron los 130 l/m², cuando, según señalan los informes técnicos, lo habitual es que a lo largo de todo el año en Getxo se acumulen en torno a 1000 l/m².

Durante las escasas horas de la noche de referencia, en Getxo soportamos por tanto más del 10% de lo recibido a lo largo de un año ordinario, lo cual da buena muestra del carácter absolutamente extraordinario de la situación vivida en el municipio durante esas fatídicas horas.

No obstante y tal y como este Alcalde afirmó públicamente, lo cierto es que la realidad de lo acontecido el sábado 31 de mayo y el domingo 1 de junio, nos viene a confirmar que en Getxo no recibimos la alerta correspondiente a una situación de emergencia como la señalada y finalmente sufrida en el municipio ese fin de semana.

Cierto es que el sábado se recibió en el Ayuntamiento un parte meteorológico que advertía de fenómenos meteorológicos adversos por causa de lluvia, así como de que para esa madrugada del domingo 1 de junio seguirían produciéndose chubascos moderados que localmente podía ser fuertes, así se señala literalmente en el mismo, pero esta comunicación ni constituye la alerta propia y prevista ante estas situaciones en los protocolos preestablecidos, ni se encuentra revestida además de un contenido extraordinario que pudiera advertir sobre lo que se avecinaba, en tanto informaciones como esta se habían trasladado previamente en ocasiones anteriores sin que la situación vivida

Are gehiago. Biharamunean, goizeko 11etan jaso genuen parte meteorologikoa larunbatean 19:08tan jasotako parte bera izan zen.

Errealitate hori azaltze aldera, hau da, uholdeen aurretik alarmarik zergatik ez zen egon azaltzeko, Estatuko Meteorologia Institutuko erakundearen adierazpenak aipa nitzake. Adierazpen horiek komunikabideen aurrean egin zituzten, modu publikoan, eta denok entzun genituen. Onartu zuten zetorkigun errealitatea aurreikusteko berandu ibili zirela, neurketa-estazio batzuk ez zebiltzalako ondoegi eta abar. Erakunde hori protokolorako informazio-piramideko hasierako puntua da. Hurbilagoko erakunde batzuetara ere begira nezake.

Edonola ere, kontua ez da errudunak aurkitzea baizik eta egoerak zuzentzea eta honelakorik berriro ez gertatzeko neurri egokiak hartzea, baldin eta, noski, aurreikus daitezkeen egoerak badira.

Zentzu horretan, alkatea izan da azterketa eta gogoeta tekniko egin daitezela eskatu duen lehena, erakunde publiko egokien aurrean. Norabide horretan lanean ari garela badakit. Beraz, gure eginkizuna ez da bakarrik adi egotea; gogoetaren parte aktiboa izango gara.

finalmente fuese ni remotamente cercana a la acontecida durante ese fin de semana en nuestro municipio.

Es más al día siguiente, la comunicación recibida sobre las 11 de la mañana se limitaba al mismo parte meteorológico remitido el sábado a las 19:08 de la tarde.

En aras a explicar esta realidad, esto es, la inexistencia de la alarma previa de inundaciones, podría remitirme a las manifestaciones públicas que el Instituto Estatal de Meteorología, realizó ante los medios de comunicación en las que reconoció la demora en la advertencia de la realidad que se acercaba, en base a la falta de funcionamiento de algunas estaciones de medición etc, en tanto, el citado instituto se erige en punta inicial de la pirámide informativa establecida en el protocolo de referencia, o podría remitirme a otras entidades más cercanas.

En todo caso, no se trata de buscar culpables, sino de corregir situaciones y adoptar las medidas necesarias para que esto no vuelva a repetirse, siempre y cuando nos encontremos lógicamente ante situaciones que puedan ser previamente advertidas.

En este sentido este Alcalde ha sido el primero en solicitar la realización de un examen y una reflexión técnica acerca de lo acontecido ante las entidades públicas correspondiente y me consta que ya se está trabajando en esta clave. Estaremos por tanto no solo atentos sino que seremos parte activa de esta reflexión.

Udalerrira itzuliz gero, ordea, egoera honek udal zerbitzu teknikoen jarduna baldintzatu zuen gau hartan. Izan ere, jakin izanez gero, etxebizitzan eta ibilgailuen jabeen hobeto eta arinago jakinarazi ahal izango genien arriskuaren berri.

Edonola ere, gogoeta honek ez garamatza inora, azkenean inguruabarrak izan zirenak izan zirelako, eta haien arabera jokatu behar izan genuelako ekainaren lehen eta geroagoko egunetan bizitako aparteko egoerari aurre egiteko.

Horrela, alde aurretik jakin gabe, egoera gero eta okerrago bati aurre egin behar izan genion, larunbatetik iganderako gauean. Une bakoitzean, teknikoki hoberen iritzi genien erabakiak hartu genituen egoerari aurre egiteko. Uneoro maniobratzeko leku gutxi izan genuen, arazoa atzeman genuenetik denboraz eskas ibili ginelako. Ez genuen aurreikusitako gauerdian gertatu zena, nahiz eta ibaiaren egoera kontrolatzeko dispositiboak ezarri genuen: minutu batzuetan eta aldi berean urez bete ziren hainbat auzotako eremu zabalak: Aldapa, Zubieta, Ollarretxe, Fadura, Neguri behekoa, Etxezuri eta Larrañazubi. Azken 20 urteotako uholderik handienak izan ziren.

Ez naiz hemen arituko gauean zehar egin genituen jarduketak guztiak azaltzen. Bakarrik esango dut, erreferentzia moduan, Udaltzaingoko

Volviendo no obstante al municipio, lo cierto es que esta circunstancia condicionó lógicamente la actuación de los servicios municipales durante esa noche, en tanto, de haber sido advertidos, se hubieran podido desarrollar con mayor extensión y tiempo más acciones de aviso a los propietarios de viviendas y vehículos.

En todo caso, de poco nos puede servir esta reflexión, cuando lo cierto es que las circunstancias fueron finalmente las que fueron y conforme a las mismas tuvimos que afrontar una situación extraordinaria como la acontecida ese 1 de junio y días posteriores.

Así, sin ese conocimiento previo, nos vimos avocados a hacer frente a una situación que se fue complicando por momentos a lo largo de la noche del sábado al domingo, adoptando en cada momento las decisiones que se consideraron técnicamente más adecuadas para hacer frente a la circunstancias, siempre con un escaso margen de maniobra en relación con los tiempos disponibles desde su detección, y sin prever lo que finalmente aconteció a media noche, a pesar de que se estableció un dispositivo de control de la situación del río, esto es, la inundación en minutos y de forma simultánea prácticamente de amplias zonas de los barrios de Aldapas, Los puentes, zona de Ollarretxe, Fadura, Neguri bajo, Etxezuri y Larrañazubi, como no había acontecido desde hace más de 20 años.

No voy a extenderme en relatar todas y cada una de las actuaciones desarrolladas a lo largo de la noche, simplemente traslado en este sentido y

Koordinazio Zentroaren txostenean 700 gorabeheretatik gora ageri direla, hau da, 700 ekintzatik gora, gau hartan arazo guztiei aurre egiteko martxan jarri zen dispositiboko kide guztiek eginak.

Aitzitik, Herri Babesak 5 fasetan bereiztu ditu, denboraren arabera, larunbat gaueko (edo igande goizaldeko) egoera sortu zenetik aurrera egin ziren jarduketak. Hauek dira:

- Normaltasun fasea.
- Alerta fasea.
- Larrialdi fasea.
- Harrera eta aterpetze fasea.
- Lehengoratzte eta konponketa fasea.

a) Normaltasun fasea (21:45- 1:18). Zenbait gorabehera gertatu ziren, urputzuetan, udalerriko puntu zehatzetan. Udaltzaingoko Koordinazio Zentroak kudeatu zituen eta zerbitzuko agenteek betearazi zituzten jarduketok, Joseba Arregi Hirigintza zinegotziaren presentziarekin. Herri Babeseko udal teknikariari informazioa eman zitzaion.

b) Alerta fasea (01:23 - 02:00)
Egoera gero eta larriagoa zenez gero, Udaltzaingoko zuzendaria eta Herri Babeseko teknikaria, udal ingeniariarekin batera, etorri ziren. Une hartan gorabehera asko gertatzen ari ziren eta udalerriko zenbait eremu urez betetzen ari ziren, garajeetan ura sartzen ari zen, eta abar. Ertzaintzarekin batera koordinazio lanetan aritu ginen, Berangoko hurbileko jatetxe batean, ezkontza bat

a modo de referencia, el dato significativo de que, en el informe del Centro de Coordinación de la Policía Local se constatan más de 700 incidencias, esto es, más de 700 acciones llevadas a cabo por todos los integrantes del dispositivo puesto en marcha esa noche para hacer frente a todas las situaciones suscitadas.

No obstante, protección Civil divide en 5 fases distintas las diversas actuaciones llevadas a cabo en relación con la situación producida a partir de la noche del sábado, madrugada del domingo, esto es:

- Fase de normalidad.
- Fase de alerta.
- Fase de Emergencia.
- Fase de acogida y albergue.
- Fase de rehabilitación y recuperación.

a) Fase de normalidad (21:45- 1:18) con varias incidencias sobre balsas de agua en puntos concretos del municipio gestionados por el Centro Coordinador de la Policía Municipal y ejecutadas por los Agentes de servicio, con presencia del Concejal de Urbanismo, Joseba Arregi y traslado de información al Técnico municipal de protección civil.

b) Fase de alerta (01:23 hasta las 02:00)
En el contexto del agravamiento progresivo de la situación, se produce la incorporación del Director de la Policía y del Técnico de Protección Civil, además del Ingeniero municipal, en un momento en el que se produce un número importante de incidencias, con embalsamiento de zonas del municipio, entrada de agua en garajes etc, y la coordinación hacia la Ertzantza de la atención a las personas de una

ospatzen ari ziren pertsona batzuei laguntzeko. Gainera, Gobela ibaia kontrolatzen jardun genuen (arteana, ordea, ez zuen gainezka egin) eta Valdeseko hustubidean ere bai. Ollarretxen zenbait ibilgailu udal garabiaz kendu genituen, urez bete litezkeen lekuetan, errepideak moztu genituen etab. Horra egin genituen jarduketetako batzuk.

c) Larrialdi fasea. (ekainaren 1eko 02:11etatik ekainaren 4ko 19:00etara, Larrialdi Plana bertan behera utzi arte alegia)

Gorabeheren dimentsioak eta areagotzea eta egin zuen eguraldia kontuan izanik, Herri Babeseko teknikariak alkateari gomendatu zion Udaleko Larrialdi Plana aktiba zezala, 1. egoeran.

Hala egin zuen, krisi mahai tekniko eta politikoa eratuz, alkatea buru zela eta zerikusia zuten arloetako zinegotziekin, eta herri babeseko arduradun teknikoarekin, herritarren segurtasuneko arduradun teknikoarekin, udal ingeniariarekin, Udaltzaingoko operazio-buruarekin, DYAko bi teknikarirekin, Gurutze Gorriko bi teknikarirekin, eta gerora, Eusko Jaurlaritzako herritarren babeseko teknikari batekin eta Bizkaiko Foru Aldundiko Suhiltzailetako batekin.

Bi mahai horiek ondoko baliabideak dituen dispositibo bat erabiltzen eta kudeatzen dute:

-50 udaltzain, 14 ibilgailu eta 2 garabi, guztiak Udaltzaingoarenak.

boda celebrada en un restaurante próximo de Berango, además del control del río Gobela, sin que en esta fase se detectasen desbordamientos, y del Aliviadero de Valdes, y la retirada de vehículos con grúa municipal en Ollarretxe, en la zona inundable, cortes de carreteras, etc, como ejemplos de las distintas actuaciones llevadas a cabo.

c) Fase de Emergencia. (desde las 02:11 horas del 1 de junio, hasta las 19:00 del 4 de junio en el que se desactiva el Plan de Emergencia)

El aumento progresivo y la dimensión de las incidencias, además de las condiciones meteorológicas provocan que el Técnico de Protección Civil, recomiende al Alcalde la activación del Plan de Emergencia Municipal en situación 1.

Así se realiza constituyéndose las mesas de crisis técnica y política, presidida por el Alcalde con presencia de los concejales de las áreas más implicadas, así como por los responsables técnicos de protección civil, seguridad ciudadana, Ingeniero municipal, Jefe de Operaciones de la PM, dos técnicos de DYA, dos de la Cruz Roja, con la incorporación posterior de un técnicos de protección civil Gobierno Vasco y otro de los Bomberos de la Diputación Foral de Bizkaia.

Estas dos mesas manejan y gestionan un dispositivo integrado por:

-50 policías locales, 14 vehículos y 2 grúas, todo ello de la PM.

-2 ibilgailu, teknikari bat eta 3 aholkulari, herri babesekoak.

-Obra eta zerbitzuetako udal langile ugari: Udaleko brigaden 14 pertsona, 3 kaioiekin eta 2 furgonetekin.

-DYA: 59 pertsona, lur orotako 10 ibilgailu, 3 ambulanzia, aginte eta kontroleko ibilgailu 1, 2 ontzi arin eta motordun ibilgailu 1, 5 gizarte ibilgailu.

-Gurutze Gorria: 48 pertsona, lur orotako 3 ibilgailu, 3 furgoneta, 3 zodiak, 2 ERIE ibilgailu, ambulanzia 1.

- Ertzaintzak burututako ekimenak ahaztu gabe.

Bi krisi mahaiak fisikoki elkarrekin daude. Halere, larrialdietan, mahai politikoko zenbait kide gorabeheren lekuetara joan ginen, informazioa jasotzeko eta mahai nagusiari berri emateko.

Fase honetan, beraz, 4:35etatik 4:55etara Gobela ibaiak gainezka egin zuen, udalerriko zenbait gunetan aldi berean. Horregatik, gorabehera ugari gertatu ziren.

Jarduketa protokolo egokietan ezarritakoa kontuan izanik, mahaiak egoera hau ikusita, arriskutan zeuden bizilagunen integritate fisikoa lehenetsi zuen erabat, kaltetutako etxebizitzetatik jendea atereaz (70 lagunetik gora) eta arrisku-egoera larrienei aurre eginez.

-2 vehículos, 1 técnico y tres asesores de la protección civil.

-Diverso personal municipal de obras y servicios: 14 personas de las brigadas municipales, con 3 camiones y 2 furgonetas.

-DYA: 59 personas, 10 todoterrenos, 3 ambulancias, , 1 vehículo de mando y control, 2 embarcaciones ligeras y 1 motorizada, 5 vehículos sociales.

-Cruz Roja: 48 personas, 3 todoterrenos, 3 furgonetas, 3 embarcaciones zodiak, 2 vehículos ERIE + 1 ambulancia.

-Sin olvidar tampoco las actuaciones de la Ertzaintza.

Las dos mesas de crisis están físicamente juntas, sin perjuicio de que, durante la emergencia varios integrantes de la mesa política nos desplazamos a los lugares de las incidencias, recabando información y trasladando la misma a la mesa central, con la que estamos siempre en continua comunicación.

Es en esta fase, entre las 4:35 y las 4:55 cuando se produce la avenida del Gobela, desbordándose en varios puntos del municipio de forma simultánea y con ella la acumulación de innumerables incidencias que atender.

Conforme a lo establecido en los protocolos de actuación correspondientes, la mesa, ante la situación de referencia, actúa priorizando absolutamente la salvaguarda de la integridad física de los vecinos que se puedan encontrar en riesgo, realizando desalojos y acciones de rescate de las viviendas afectadas, más de 70 personas y atendiendo las situaciones de riesgo más comprometidas.

d) Harrera eta aterpetze fasea:

Fase hau aldez aurretiko larrialdi fasearekin modu paraleloan edo aldi berean egin da. Horrela, arduradun egokiekin harremanetan jarri ondoren, udal egoitza prestatu zen etxetik ateratako jendea hartzeko eta bertan lo egiteko. Egoitzako langileak ez ezik DYAko psikologoak aritu ziren pertsona horiei arreta ematen. Arropa sikuak eta janari beroa jaso zituzten kaltetutako pertsonak.

Modu subsidiarioan, Gobela kiroldegia ireki genuen, aterpetxe sekundario gisa.

Gero, krisi-mahaitik, pertsona horiek udalerriko zenbait hoteletan sartzeko kudeaketak egin ziren.

Azkenik, ekainaren 2an, krisi-mahaiak kolektibo honi buruzko kudeaketak egiteko agindu zien udaleko turismo eta gizarte zerbitzu arloei, ostatu emateko asmoz, harik eta kaltetutako etxebizitzak konpondu arte. Kolektibo honetan 24 familia daude.

e) Lehengoratze eta konponketa fasea:

Azken fase hau larrialdi fasearekin batera hasi da. Urez beteriko zonetan bizitza normaltasunera itzultzea da helburua, bideak, kaleak, etxebizitzak, komertzioak eta ikastetxeak garbituz, eta garaje eta etxebizitzetatik ura aterez.

d) Fase de Acogida y Albergue:

Esta fase se desarrolla de forma paralela o simultanea a la fase de emergencia previa. De esta forma, y previo contacto y comunicación con los responsables correspondientes, se habilita la Residencia Municipal para el acogimiento y albergue primario de las personas desalojadas que además son atendidas, además de por su personal propio, por psicólogos de la DYA, recibiendo alimentación caliente y vestuario seco.

De forma subsidiaria, se posibilita la apertura del polideportivo Gobela como posible albergue secundario.

Posteriormente y desde la mesa de crisis se gestiona el hospedaje de estas personas en distintos Hoteles del municipio.

Finalmente el 2 de junio, la mesa de crisis traspasa las gestiones sobre este colectivo de personas a las Áreas de turismo y Servicios Sociales del Ayuntamiento a fin de gestionar su realojo hasta tanto se rehabiliten las viviendas afectadas. El número de familias integradas en este colectivo ascienden a 24.

e) Fase de rehabilitación y recuperación:

Esta última fase comienza igualmente de forma paralela a la de emergencia y tiene por objetivo la recuperación de la normalidad en la vida de las zonas afectadas por la inundación mediante el impulso de labores de limpieza de viales, calles, viviendas, comercios y centros docentes afectados así como de extracción de agua de viviendas y

garajes

Horretarako, krisi-mahaiak kudeaketa egokiak egin ditu, dispositibo berezi eta handi bat prestatzeko, udal baliabideekin, udal kontraten baliabideekin (CESPA, FCC), kontratatutako enpresen baliabideekin eta beste erakunde publiko batzuek utzitako baliabideekin (Bilboko Udala, Portugaleteko Udala eta Bizkaiko Foru Aldundia).

A tal efecto, desde la mesa de crisis se realizan las gestiones oportunas para la entrada en servicio de un gran dispositivo especial compuesto por recursos municipales, recursos derivados de contratos municipales (CESPA, FCC), empresas contratadas y recursos facilitados por otras instituciones públicas (Ayuntamientos de Bilbao, Portugalete y Diputación Foral de Bizkaia).

Dispositibo berezi honek bere lana egin du, metodologia hau jarraituz:

Este dispositivo especial desarrolló su labor siguiendo el siguiente patrón:

- Kaltetutako zona aurkitzea.
- Kaltetuei gaua pasatzeko lekua eskaintzea.
- Ondasunak zaintzea.
- Ura bi mailatan ateratzea: handia (15 cm gehienez) eta txikia (15 cm horietatik aurrera).
- Hondakinak ateratzea.
- Txoke-garbiketa (etxebizitzak).
- Sikatzea (hezetasuna kentzeko makinak).

- Localización de la zona afectada.
- Realojamiento de afectados.
- Custodia de bienes.
- Achiقة de aguas a dos niveles: mayor (hasta unos 15 cms) y menor (a partir de esos 15cms).
- Limpieza de extracción de residuos.
- Limpieza de choque (viviendas).
- Secado (deshumidificadores).

Zentzu horretan, esan behar dugu kaltetutako zonak hauek direla:

En este sentido se ha de señalar igualmente que las zonas afectadas se cuantifican en:

- Gobela ibaiaren ohean ukitutako 148 atari.
- Gobela ibaiaren ohearen bazterrean ukitutako 13 atari.

- 148 números de portales afectados en el lecho del río Gobela.
- 13 números de portales afectados al margen del lecho del río Gobela.

Burututako jarduketak kontuan izanik, lehenik eta behin, Udaltzaingoak egin dituen zerbitzu presentzialak aipatu behar ditugu.

Centrándonos en las actuaciones llevadas a cabo, señalar en primer lugar los Servicios presenciales realizados por la PM.

ZERBITZU PRESENTZIALAK

SERVICIOS PRESENCIALES

Hasiera-hasieratik zerbitzu presentzial iraunkorrek ezarri ziren Gobela ibaiaren urek ukitutako aldeetan. Goizeko, arratsaldeko eta gaueko txandetan agente kopurua gehitu behar izan zen, ekainaren 1etik 10era, dispositibo berezia bukatu arte alegia. Une horretatik aurrera, txandetan errefortzuak bertan behera utzi ziren, ondoko hauetan zerbitzu presentzialak mantenduz: Larrañazubiko biltegia, Neguri Langile eta "Zubietako" etxebizitzak.

Egunero agente kopuru ezberdinak gehitu ziren: ekainaren 1ean 35 agente izan ziren, eta 7an hiru. Eguneko errefortzu-agente kopuruaren batez bestekoa 12koa izan zen.

BISITALDIAK ETXEETARA ETA LOKAL KOMERTZIALETARA

Sail arteko batzordeak Udaltzaingoko bi agenteri eta aparejadore bati eskatu zien kaltetutako etxebizitzak eta lokalen zerrenda egiteko, bizigaitasun baldintzak eta komertzialak zehazteko.

Ekainaren 4tik 11ra, "atez ate" joan ziren ura iritsi zitekeen 120 etxebizitza eta 27 lokal komertzialetara. Hauek izan ziren ondorioak:

- Bisitatutako hamalau auzokide erkidego urez bete dira.
- 120 etxebizitza horietatik 67tan, bertan bizi zirenek alde egin behar izan zuten aldi baterako. Kalteak ezberdinak dira. Pertsona horietako batzuk etxean daude berriro. Aparejadoreak banan-banan egin duen azterlanetik, ausentzia eta konponketa denboraldi ezberdinak

Desde el momento inicial se establecen servicios presenciales permanentes en las zonas afectadas por las aguas del río Gobela, siendo necesario incrementar efectivos en los relevos de mañana, tarde y noche, entre los días 1 y 10 de junio, cuando finaliza el dispositivo especial. A partir de este momento se prescinde de refuerzos en los turnos manteniendo los servicios presenciales en: Depósito de Larrañazubi, Neguri Langile y viviendas de "Los Puentes".

Los incrementos de efectivos diarios oscilan entre los 35 Agentes del día 1 de Junio a los tres del 7. La media del refuerzo diario es de 12 Agentes.

VISITAS A DOMICILIO Y LOCALES COMERCIALES

La comisión interdepartamental encarga a dos Agentes de la Policía Local y una aparejadora relacionar las viviendas y locales afectados para determinar las condiciones de habitabilidad y comerciales.

Entre los días 4 y 11 de Junio, se recorren "puerta a puerta" 120 viviendas y 27 locales comerciales susceptibles de ser alcanzados por la lámina de agua. De entre ellos resulta lo siguiente:

- Catorce Comunidades de Vecinos visitadas han sufrido inundación
- En 67 de las 120 viviendas sus moradores han tenido que abandonarla temporalmente, existiendo diferente afectación de las mismas. Algunos de ellos se encuentran de nuevo residiendo en la vivienda y del estudio individualizado que realiza la

atera dira.

- Lokal komertzialei dagokienez, 27 urez bete dira, baina 4 bakarrik daude itxita. Haietako hiru Makaletako etorbidean - Areneazpin daude, eta laugarrena Ollarretxe errepidean.

ONDASUN PRIVATUEN KONTROLA

1. Larrañazubiko orube publikoa kaltetutako ibilgailuak aparkatzeko prestatu da, inork ez ditzan lapurtu. Agente bat dago bertan uneoro. 65 ibilgailu dira.

2. Lehenago adierazi dudanez, ukitutako zonetan presentzia iraunkorra mantendu da, etengabe aireztatzen ari diren etxebizitzak eta lokalak zaintzeko. Hasieran izandako zurrumurruak gorabehera, Udaltzaingoak dakiela, inork ez du salatu ondasunak lapurtu dizkietenik.

KALTETUTAKOEN ERREGISTROA

Sail arteko batzorde honek adierazi zuen kaltetutako pertsona eta ondasunen erregistro individualizatua egin beharra dagoela. Horregatik datu-base berezi bat sortu da, Udaltzaingoaren HAGean zentralizatu dena. Gaur arte de 1105 (*) erregistro egin dira bertan.

(*) Orduz ordu areagotzen ari da

BALIABIDE PUBLIKO, ITUNDU ETA PRIVATUEN KUDEAKETA

A.- PUBLIKOAK. Suhiltzaile unitateek

aparejadora resultan diferentes períodos de ausencia y reparación.

- Respecto de los locales comerciales, 27 han sufrido inundación pero sólo 4 no están abiertos al público. Tres de ellos en la Avenida de los chopos-Areneazpi y el cuarto en la Carretera de Ollarretxe.

CONTROL DE BIENES PRIVADOS

1. Se habilita el solar público de Larrañazubi para el estacionamiento de vehículos afectados con el fin de evitar el saqueo de los mismos, estableciéndose la presencia permanente de un Agente. Entran al mismo 65.

2. Como se ha mencionado anteriormente se mantiene presencia permanente en las zonas afectadas para vigilar viviendas y locales en constante ventilación. A pesar de los rumores iniciales en este sentido, no consta en esta policía denuncia alguna de las personas afectadas por la inundación respecto a la sustracción de sus bienes.

REGISTRO DE AFECTADOS

La comisión interdepartamental establece la necesidad de crear un registro individualizado de personas y bienes afectados. Para ello se crea una base datos específica que se centraliza en el P.A.C. de la Policía Local y genera hasta la fecha un total de 1105 registros (*)

(*) Se va incrementando hora a hora

GESTIÓN DE RECURSOS PÚBLICOS, CONCERTADOS Y PRIVADOS

A.- PÚBLICOS. Unidades de Bomberos

lehenik eta behin garajeetatik ura atera zuten, bostehun jarduketatik gora eginez. Jarduketa horietatik batzuk errepikatu behar izan ziren, ura iragazi zelako eta abar. Motoponpak eta ekipo elektrogenoak erabili dituzte.

ITUNDUTAKOAK. Cespa enpresak garajeak garbitu ditu, husteko ponpak erabili ondoren. Zaborrera botatzeko trasteak ere bildu ditu.

Udalak eskatuta, 48 garaje garbitu dira, 74 atariri dagozkienak.

11 garaje euren jabeek garbitu dituzte (21 atari).

Garbiker BFaren erakunde autonomoak hiru zisterna-kamioi (25 m³) eskaini zituen lehenengo egunean eta bi bigarren egunean, Baserri, Fadura, "zubietan" eta Neguri Langileko zonetan garajeak husteko.

FCC enpresak txokeko garbiketak egin zituen, sail arteko batzordeak eskatuta. Garbiketa hau etxebizitzetan eta lokal komertzialetan egin da. Guztira 60 garbitu dira; haietatik 5 negozioak dira.

B.- PRIVATUAK. Garajeetan eta lokal komertzialetan ura ateratzeko deia jaso zuten enpresak:

Asaser-Bilbaondok (ura ateratzeko ibilgailu handiak dauzkanak) batzordeko koordinatzaileak eskatzen dion lekuetan jarduten du. Ekainaren 2tik 4ra 19 higiezinetan jardun zuen, batzuetan behin baino gehiagotan ura

procedieron en primera instancia a desaguar garajes contabilizando más de quinientas actuaciones. Algunas tienen que ser repetidas por filtraciones, etcétera. Actúan con motobombas y grupos electrógenos.

CONCERTADOS. La empresa Cespa se encarga de la limpieza de garajes tras el paso de las bombas de vaciado y, asimismo, de la recogida de enseres de deshecho.

Se han limpiado por encargo municipal 48 garages que se corresponden con 74 números de portales.

11 garages fueron limpiados por sus propietarios (se corresponden a 21 números de portal)

Garbiker, organismo autónomo de la D.F.B., aportó tres camiones-cisterna de 25 m³ el primer día y dos el siguiente, para el desagüe de garajes de las zonas de Baserri, Fadura, "los puentes" y Neguri Langile

La empresa FCC se encarga de las limpiezas de choque solicitadas a la comisión interdepartamental. Esta limpieza se corresponde con viviendas y locales comerciales. En total se han limpiado 60, de los que 5 eran locales de negocio.

B.- PRIVADOS. Empresas que fueron avisadas para efectuar achiques en garajes y locales comerciales:

Asaser-Bilbaondo (grandes vehículos dedicados al achique) interviene en lugares a requerimiento del coordinador de la comisión. Entre el 2 y el 4 de Junio actúa en 19 inmuebles, en algunos en varias ocasiones por nuevas

berriro sartu zelako, eta abar.

Montealegre (ura ateratzeko talde autonomoak). Aldapak eta Neguri Langile auzoetan eta Makaletako Etorbidean jardun zuen.

Alfus. Zisterna-kamioiak ekarri zituzten.

Alner S.A. Ura ateratzeko ekipo autonomoak

Novalor. Hezetasuna kentzeko makinekin lan egiten duen enpresa. Orain arte bost etxebizitzatan haien zerbitzuak beharrezkoak izan dira (Makaletako etorbidean eta Neguri Langilen), etxebizitzak husteko eta jendea etxera arinago bueltatu ahal izateko.

BESTELAKO JARDUKETAK

Gorabehera polizial bat sortu da, 735 ekintzarekin. Horiez gain beste 21 gorabehera egin dira, gorabehera nagusiarekin zerikusia dutenak, eta jarduketa kopuru garrantzitsua sortzen dutenak, Larrañazubiko orubean dauden 65 ibilgailuak gordetzeko jarduketak kontuan izan gabe.

Aseguruen konpentsazio fondoa (partzuergoa). Bi ordezkari lagundu zaie, hondamena balora dezaten eta tramiteak arintzeko zenbat peritu behar diren balora dezaten.

Aseguru-etxe pribatuak. Jarduketa protokolo bat sortu da. Orain arte Biharkorekin eta Mapfrerekin parte hartzen ari gara bertab, espedientearen

filtraciones, etc.

Montealegre (grupos autónomos de achique). Actuó en los barrios de Aldapas y de Neguri Langile y en la Avenida de los chopos

Alfus. Aportaron camiones-cisterna

Alner S.A. Equipo autónomos para achiques

Novalor. Empresa dedicada a deshumificaros. Hasta la fecha se han requerido sus servicios en cinco viviendas de la Avenida de los chopos y de Neguri Langile con el fin de secar las mismas y agilizar el regreso de vecinos a sus domicilios.

OTRAS ACTUACIONES RELACIONADAS

Se genera un incidencia policial con un total de 735 acciones. Al margen de éstas, existen otras 21 incidencias relacionadas con la matriz y que generan un número importante de actuaciones, sin tener en cuenta las 65 relacionadas con la custodia de vehículos en el solar de Larrañazubi.

Fondo de compensación de seguros (Consortio). Se realiza el acompañamiento a dos delegados para que valoren la catástrofe y la cantidad de peritos necesarios para agilizar los trámites.

Aseguradoras privadas. Se ha creado un protocolo de actuación en el que hasta ahora se participa con Biharko y APFRE al objeto de interrelacionar

kudeaketa arintze aldera datuak trukatzeko asmoz (hirurehun espedientetik gora dira).

ONDAKINAK KENDU

Udaleko Ingurumen Arloak emandako datuen arabera, orain arte 677.420 kilo hondakin kendu dira bide publikoetatik. Hondakin horiek etxebizitzetatik, garajeetatik, trastelekuetatik eta abar atera ziren. Hondartzetatik 225.490 kilo hondakin kendu dira.

Ekainaren 2an, asteartea, Udaleko Larrialdi Plana bertan behera utzi ondoren, Alkatetzaren 3277/2008 Dekretuaren bidez sail arteko bi talde sortu ziren, lehengoratzeko eta konponketa faseko koordinazioa eta kudeaketak bere gain hartu zituztenak. (Funtzio horiek berriro Alkatetza honek eskuratu zituen, salbuespen gisa, herri babeseko eta herritarren segurtasuneko teknikariek batera, eta udaleko beste arduradun politikoekin batera, ekainaren 8an (igandea) sortutako egoera zehatzari aurre egiteko: garaje jakin batzuk (gutxi) urez bete ziren). Gainera, udal zerbitzuak bultzatzeko, aplikatzeko eta koordinatzeko lanak egin zituzten, uholdeetan kaltetutako bizilagunentzat aurreikusitako laguntzak emateko.

Horrela, 3416/2008 Dekretuaren bidez, premiazko eta zuzeneko lehenengo diru-laguntzak onetsi ziren (3.000 eurorainokoak), hoteletan zeuden familiak alokairuzko etxebizitzetan sartzeko, harik eta euren etxeak konpondu arte.

datos en atención a agilizar la gestión del expediente (más de trescientos expedientes)

RETIRADA DE RESIDUOS

Según datos aportados por el Área de Medio Ambiente municipal hasta el momento se han retirado de las vías públicas 677.420 kgs. de residuos procedentes de viviendas, garajes, trasteros, etcétera, y de la playas 225.490 kgs.

Una vez se desactiva el martes día 2 de junio el Plan de Emergencia Municipal, se crean mediante Decreto de Alcaldía nº 3277/2008, dos equipos interdepartamentales que asumen las gestiones y la coordinación de la fase de rehabilitación y recuperación, (excepcionalmente recuperadas de nuevo por la Alcaldía y los técnicos de protección civil y seguridad ciudadana además de otros responsables políticos del Ayuntamiento a fin de afrontar la situación puntual surgida el domingo 8 de junio, con inundaciones puntuales de garajes concretos y en número reducido), así como las labores de impulso, aplicación y coordinación de los servicios municipales para el despliegue de las ayudas previstas para los vecinos afectados por las inundaciones.

De esta forma y mediante Decreto nº 3416/2008 se aprueban las primeras ayudas económicas urgentes y directas por valor de hasta 3.000€ destinadas a las familias alojadas en hoteles para su realojo en viviendas de alquiler, hasta tanto se reparen sus viviendas.

Zentzu berean, uholdeen kalteak etxebizitzan, ibilgailuan edo lokal komertzialean pairatu dituzten bizilagunentzako gainerako zuzeneko diru-laguntzak emateko dekretua landu zen. Laguntza horren kostuari aurre egiteko eta uholdeek kaltetutako udal zerbitzu eta instalazioak birgaitzeko kostuari aurre egiteko gastu-programa ere egin zen. Programa hau lehenengo gai honetan aurkezten diogu osoko bilkurari, bere iritzia eman dezan.

Adierazi, egoera hauetan dauden laguntza guztiak edukitzeko, alkate honek, ekainaren 9an Gobernuaren Euskal Autonomia Erkidegoko Ordezkaritzara ofizio bat igorri zuela, hondamen-eremutzat eskatuz.

Nire azalpenaren lehen zatia bukatzeko, hiru gauza garrantzitsu nabarmendu nahi nituzke:

1. Gobernu Talde honek, bere filosofiari eta lan-moldeari jarraiki, uneoro jardun zuen jo eta ke, udalerrri honek pairatutako uholdeetan salbuespen egoerak iraun zuen denbora osoan. Jo eta ke, ekainaren 1eko lehen orduetatik ekainaren 8ra arte, igandetik igandera. 8an komisarian egon ginen, Neguriko bizilagunei harrera egiten.

Beraz, kaltetutako pertsonak bizi izan zuten egoera bertatik bertara ezagutu genuen: uholdea baino lehen, uholdearen ondoren, ura atera zenean eta udalerrria garbitzeko eta

En el mismo sentido se trabaja en la elaboración del Decreto de concesión del resto de ayudas económicas directas dirigidas a vecinos/as afectados por las inundaciones en sus domicilios, vehículos y locales comerciales, así como en el programa de gasto que permita abordar el costo de las misma y el de rehabilitación de las instalaciones y servicios municipales afectados por las mismas. Este programa es el que sometemos a la consideración del pleno en este punto del orden del día.

Procede indicar igualmente, que a fin de poder disponer de todas las ayudas habilitadas en estas situaciones, este alcalde procedió, mediante oficio de fecha 9 de junio, a solicitar ante la Delegación del Gobierno en la C.A.P.V. la declaración de zona catastrófica a los efectos legales pertinentes.

Quiero terminar esta primera parte de mi exposición subrayando tres cuestiones importantes para mi:

1. Este Equipo de Gobierno, fiel a su filosofía y forma de trabajo, estuvo en todo momento y mientras duró la situación excepcional vivida en el municipio en razón de las inundaciones de referencia, a pie de obra. A pie de obra desde las primeras horas del domingo día 1 de junio, hasta el siguiente domingo día 8 en el que también estuvimos en la propia Comisaría recibiendo a los vecinos de Neguri en este caso.

Pudimos por tanto conocer de primera mano la realidad de la situación vivida por los vecinos afectados, antes de la inundación, después de la inundación, cuando se retiraron las aguas y cuando

normaltzeko lanak egin zirenean gertatu zen guztia. Horregatik, zuzen-zuzenean entzun genituen bizilagunen beldurrak, tristurak, etsipena eta haserrea. Hori guztia ontzat eta beharrezkotzat ematen dugu, uste baitugu gure betebeharra dela haiekin uneoro egotea, baita haien kexak eta erreklamazioak entzutea ere, gogorrak izan arren. Hala egin genuen eta hala egiten jarraituko dugu aurrerantzean ere, gugana jo duten auzokide taldeekin eta elkarteekin.

Hau ez da berria guretzat. Izan ere, lehen eskutik jakin genuen ibaiari buruz auzokideek zeuzkaten erreklamazioen eta beldurren berri, gertaera negargarri honen aurretik. Auzoz auzo programaren lehenbiziko esperientzian azaldu zizkiguten, hain zuzen ere Oikosa eta Zubieta zonetan egin genuena, inguruko institutuan 30 bizilagun baino gehiagorekin egin genuen batzarrean. Beraz, ildo honetan jarraituko dugu, gobernu taldean gaudenetik egin dugun bezala.

Zentzu horretan, nire harrotasuna eta poza adierazi gura ditut, alkate honek daukan gobernu talde bikainagatik. Talde honek aurpegia ematen jakin du eta egoera berezi honetan sortu diren inguruabar zailei aurre egin die, honfamendiaren lekuan bertan egonik edo bizilagunekin egonik edo bulegoetan lan eginez.

2. Nire eskerrona oposizioko taldeei ere, lan egiten utzi digutelako. Salbuespenak salbuespen, aurre egin

se desarrollaron las labores de limpieza y normalización del municipio. Por eso conocimos de forma directa y personal de los temores de los vecinos y vecinas, de su tristeza, de su desesperación y también de su indignación ante la situación padecida. Todo ello lo damos por bueno y por necesario porque entendemos que es nuestra obligación estar con ellos en todo momento, también para escuchar sus quejas y sus reclamaciones por duras que sean. Así lo hicimos y lo seguiremos haciendo a partir de ahora con las asociaciones y grupos de vecinos organizados que se han dirigido a nosotros.

Esto no es nuevo para nosotros. De hecho tuvimos la ocasión y la oportunidad de conocer de primera mano de sus reclamaciones y temores sobre el río, ante de este desgraciado episodio, en la primera experiencia del programa Auzoz auzo, barrio a barrio desarrollada precisamente en las zonas de Oikosa y de los Puentes, con la reunión mantenida con más de 30 vecinos en el Instituto próximo. Continuaremos por tanto en esta línea, como así lo hemos hecho desde que accedimos al gobierno.

Quiero en este sentido mostrar mi orgullo y satisfacción por el magnífico equipo de gobierno con el que cuenta este Alcalde que ha sabido dar la cara y afrontar en todo momento las difíciles situaciones derivadas de estas circunstancias extraordinarias, bien sea pie de obra, bien se con los vecinos afectados, bien en los despachos.

2. Mi agradecimiento también a los grupos de la oposición, que han sabido dejarnos trabajar y, salvo contada

behar izan diogun egoera zaila ulertu dute. Oposizioan denak balio duela uste dutenen kritika erraza, demagogikoa eta merkea saihesten jakin dute.

3. Azkenik, guztien aurrean eskerrak eman nahi dizkiet Udaltzaingoari eta bere agente guzti-guztiei, egoera zail honetan dena eman zutenak, koadro ertainei eta zuzendariari, denak profesional bikainak baitira. Herri Babeseko arduradunari, denok koordinatu gintuena, Mireni, DYari, Gurutze Gorriari eta bere boluntarioei, lan esker ga egin baitzuten, Ertzaintzari, Udal Egoitzako eta Getxo Kirolak langileei, uneko exigentziei bete-betean erantzuten jakin zutelako. CESP A eta FCCri, gure eskaerei uneoro erantzuten jakin zutelako, konponbide bikainak emanaz, udal zerbitzuetako teknikariei, krisialdi osoan gurekin egon zirenak, eta gero diziplina arteko taldeetan egon zirenak, arreta bikaina emanaz. Laguntza eman diguten erakunde pribatu eta publikoei, batez ere Bizkaiko Foru Aldundiari eta bere sailei, suhiltzailei batez ere. Garbikerri, Bilboko, Portugaleteko eta Santurtziko Udalei, eta elkartasuna eta hurbiltasuna erakutsi duten guztiei.

Bidezkoa da eskerronekoa izatea. Guk hala ulertzen dugu.

Aitzitik, ez dut hitzaldi hau bukatu

excepciones, han comprendido la difícil situación a la que nos hemos tenido que enfrentar, evitando la crítica fácil, demagógica y barata propia de quien identifica la digna labor de oposición con el todo vale.

3. Finalmente mi reconocimiento público al magnífico trabajo desarrollado por nuestra policía local, por todos y cada uno de los agentes que lo dieron todo en esta difícil situación, a los cuadros intermedios y a su Director, magníficos profesionales todos ellos, al responsable de Protección Civil que nos coordinó a todos y todas, a Miren también, a la DYA y Cruz Roja con sus voluntarios, que se dejaron la piel en el terreno, a la Ertzaintza, a los trabajadores de la Residencia Municipal y de Getxo Kirolak que respondieron al 100% de las exigencias del momento, a CESP A Y FCC que en todo momento respondieron a nuestros requerimientos resolviendo magníficamente, a los técnicos de los distintos servicios municipales que estuvieron con nosotros a lo largo de toda la crisis y después en los grupos interdisciplinares asesorándonos magníficamente, a las entidades privadas y públicas que nos han prestado su apoyo, en especial a la Diputación Foral de Bizkaia con sus diversos departamentos y los Bomberos al frente, a Garbiker, al Ayuntamiento de Bilbao, al de Portugalete y al de Santurtzi, además de a todos aquellos que han mostrados su solidaridad y cercanía.

De bien nacidos es ser agradecidos y así lo entendemos también nosotros.

No obstante no quiero acabar esta

nahi, arazoaren sakoneko mamiari heldu gabe. Gobela ibaiaren egoeraz ari naiz noski.

Beraz, zentzu honetan, ibaiaren ezinbesteko eta bukatu gabeko egokitzapenaren historiaren mugarri nagusiak azaldu nahi nituzke, kronologia motz batean, berriro antzeko uholderik ez dadin gertatu Getxon, 25 urte eta gero.

Gertaera zerrenda honetatik azkena, noski, gobernu taldeak eta Ingurumen sailburuak izandako batzarra da. Batzar hartan, sailburuak Gobela ibaiaren egokitzapen hidraulikorako eta ingurumena lehengoratzeko plana aurkeztu zigun Getxorako. Gure udal teknikariek plana kontrastatu eta aztertu behar dute, eta gero osoko bilkurak onetsi behar du. Gero Eusko Jaurlaritzak gauzatuko luke.

Beraz, 1977ko ekainaren 13tik hasi behar dut. Egun hartan uholdeak gertatu ziren. Ondorioz, helburu honekin lehenbiziko jarduketa publikoak egin ziren XX. mendearen amaieran.”

Jarraian alkateak Gobela ibaiari dagokionez udalak egin dituen jarduketan berri eman du. Adierazi du jarduketa horiek bi zatitan bereiztu zirela: lehenengoa Gobela ibaiaren ubideraketa zen, 1. tarte, Kortatik itsasoraino. Lan horiek Getxoko udalak Obra Hidraulikoen Zuzendaritzari igorri zion idazki batekin hasi ziren; idazki horretan estatuaren laguntza eskatu zen “Gobela ibaia ubideratzeko

exposición sin afrontar la cuestión de fondo que late en toda esta cuestión y que no es otra que la situación del río Gobela.

Quisiera por tanto y en este sentido realizar una breve cronología de los hitos más importantes que han jalonado la historia inacabada de su necesario acondicionamiento a fin de que no se repitan las inundaciones padecidas de nuevo en Getxo, después de 25 años.

Esta relación de antecedentes de hecho, finaliza lógicamente con la reunión mantenida la semana pasada por el Equipo de Gobierno con la Consejera de Medio Ambiente en la que la misma nos presentó el Plan de acondicionamiento hidráulico y recuperación ambiental del río Gobela en Getxo. Plan que, previo contraste y examen de nuestros técnicos municipales deberá ser aprobado por este pleno antes de acometer su ejecución por el Gobierno Vasco.

Tengo por tanto que remontarme a tal efecto al 13 de junio de 1977 fecha de las inundaciones que provocaron las primeras actuaciones públicas dirigidas a tal fin en el último tramo del siglo XX.”

A continuación el Alcalde da cuenta de las actuaciones municipales sobre el río Gobela, actuaciones que divide en dos partes. La primera se refiere al encauzamiento del río Gobela, tramo 1, Corta hasta el mar, que se iniciaron con un escrito de la Alcaldía del Ayuntamiento de Getxo al Director General de Obras Hidráulicas, solicitando los auxilios del Estado para la “canalización del río Gobela y

eta udal mugartean zehar oztopoak kentzeko, eta baita hustubide bat eraikitzeko ere. Hustubide hori Cristóbal Valdés kalean edo antzeko tokiren baten egiteko zen. Ataza horiek hustubidearen obren amaierarekin bukatu ziren, hau da, 1994 urtean.

Bigarren zatia Gobela ibaian eta hustubidea baino gorago egin beharreko jarduketei buruzkoa zen. Zati hori Udaleko Osoko Bilkurak 1989ko apirilaren 28an hartu zuen erabakiarekin hasi zen. Horren bidez Obra Hidraulikoen Zuzendaritza Nagusiari proiektua idazteko eskabidea egin zitzaion, eta baita Gobela ibaiaren ubideraketa obrak egiteko ere, hain zuzen ere Valdés kaleko hustubidea baino gorago.

Aurrerago, 1994ko abenduan, proiektua idatzi zen eta hori nabarmen aldarazi behar izan zen erkidegoaren arautegiari egokitzearen ondoretarako. Horren ondorioz 2006ko udaberrian Eusko Jaurlaritzak proiektu berriaren idazkuntza kontratatu behar izan zuen. 2007ko azaroan Udalak proiektu horren egoerari buruzko informazioa eskatu zion Uraren Euskal Agentziari eta erantzuna izan zen udalean 2008ko lehen hiruhilekoan aurkeztuko zela. Joan den astean bertan bilera bat egin zen Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Sailarekin eta hor proiektuaren idazkuntzari buruzko informazioa eman zuten.

Jarraian Marisa Arruek hitz egin du eta hamar minutuko etena eskatu du txostena mardula delako oso eta erantzunak prestatzeko astia izateko.

Alkateak Osoko Bilkura bost minutuz

supresión de obstáculos a lo largo de su término municipal, así como la construcción de un aliviadero a situar en la calle Cristóbal Valdés o lugar parecido, y acabaron con la finalización de las obras del aliviadero de Valdés en 1.994.

La segunda parte se refiere a la actuación sobre el río Gobela aguas arriba del aliviadero, que se inicia con un acuerdo del Pleno del Ayuntamiento de Getxo de 28 de abril de 1.989, por el que se solicitaba a la Dirección General de Obras Hidráulicas la redacción de un proyecto, y la ejecución de las obras de encauzamiento del río Gobela, aguas arriba del aliviadero de Valdés.

Posteriormente en diciembre de 1.994 se redactó el proyecto que hubo de ser modificado de forma sustancial para su adaptación a la normativa comunitaria, lo que motivó en la primavera del 2006 por parte del Gobierno Vasco, la contratación de la redacción de un nuevo proyecto. En noviembre de 2007 el Ayuntamiento se interesó por la situación de dicho proyecto ante la Agencia Vasca del Agua, y la respuesta fue que en el primer trimestre del 2008 se presentarían en el Ayuntamiento. La semana pasada se mantuvo una reunión con el Departamento de Medio Ambiente del Gobierno Vasco, en el que informaron de la redacción del proyecto.

Interviene Marisa Arrue para solicitar un receso de diez minutos debido a la extensión del informe y poder preparar las respuestas.

El Alcalde suspende el Pleno por cinco

eten du.

Hamabiak eta hogeirenean berriro ekin zaio bilerari.

Andrade jaunak, Talde Popularraren izenean hitz egin du eta lehenengo eta behin eskerrak eman dizkie uholdeek eragindako lanetan parte hartu eta lagundu duten erakunde eta pertsonari. Adierazi du Talde Popularrak, argi dagoen bezala, aurkeztu den proposamenarekin bat egingo duela kaltetuei laguntzak emateko derrigorrez eman beharreko urratsa delako, hau da, ezarrita dauden laguntzak, baina Talde Popularrak ez diola uko egiten etorkizunean horiek, euren aplikazioen analisisen arabera, hobetzeko aukerari. Adierazi du Talde Popularrak kritikatu egiten duela Gobernu taldearen ekintza, Talde Popularrak lau urte baino gehiago daramatzalako Bolue hezegunean lohia kentzeko azterlanak eta jarduketak egiteko eskatzen, eta EAJ-PNVk etenik gabe gaitziritzi egin dituela proposamen horiek, eta gogorarazi du zerbait egin bazen egoera ez zela gertatu dena bezain larria izango. Uste du alkateak eta Gobernu taldeak inprobisatu egin dutela eta eurek bakarrik egin dutela lan, inorekin kontatu gabe, eta esan du bere ustez iraingarria eta lotsagarria dela udaleko taldeei informaziorik ez ematea gaurko Osoko Bilkura iritsi arte. Gogorarazi du Talde Popularrak uholdeak gertatu eta bi egunetara ikerketa eta lan batzordea eratzea eskatu zuela, hau da, uholde horien arrazoiak zehazteko eta arrazoi horiek aztertzeke, eta agian gerta zitezkeen akatsak zuzentzeko ahalegina egiteko. Adierazi du alkateak ipuin oso polita kontatu duela, baina

minutos.

Siendo las doce horas y veinte minutos se reanuda la sesión.

El Sr. Andrade, en nombre del grupo Popular, inicia su intervención agradeciendo a todas las entidades y personas que han colaborado en los trabajos de las inundaciones. Indica que el grupo Popular lógicamente va a apoyar la propuesta presentada porque es un paso necesario para otorgar ayudas a los afectados, ayudas que están previstas, sin que el grupo Popular renuncie a que puedan mejorarse en el futuro en función del análisis de la aplicación de las mismas. Manifiesta la crítica del grupo Popular a la acción del equipo de Gobierno, ya que el grupo Popular lleva más de cuatro años pidiendo que se realicen estudios y actuaciones para retirar el lodo en el humedal del Bolue, propuestas que el PNV ha desestimado de manera constante, y si se hubiera realizado algo la situación no hubiera sido tan grave como la que ha sucedido. Opina que el Alcalde y el equipo de Gobierno han ido improvisando y trabajando de manera unilateral, y cree que es indignante que a los grupos municipales no se les haya dado una información hasta el Pleno de hoy. Recuerda que el grupo Popular solicitó dos días después de las inundaciones una comisión de investigación y trabajo para determinar las causas y tras analizar las mismas, intentar corregir los errores que se habían producido. Manifiesta que el Alcalde ha hecho un relato bonito que se aleja de la realidad, ya que no recoge las angustias de los vecinos motivadas por los daños que estaban produciendo las aguas en sus

errealitatetik urrun dagoena, urek etxe eta dendetan eragin zituzten kalteen ondorioz auzotarrek bizi zituzten estualdiak agertu ere ez direlako egiten, eta oso argi dago akatsen bat gertatu zela eta artean ez diola inori entzun akats horiek aintzatesten eta barkatzeko eskatzen. Hitz egiten jarraitu du eta esan du alkatearen txostenak zer gertatu zen kontatzen digula baina oso argi dagoela zer gertatu zen jakiteko eta berriz gertatzea ekiditeko ikertu egin behar dela. Galdetu du ea zergatik goizaldeko ordu txikietatik uholdeak gertatu behar zutela jakin arren ez zitzairen auzotarrei jakinarazi, eta nork ezarri zituen lehentasunak orduan eskura zeuden bitartekoak erabiliz jarduteko aginduak emanez, eta abar, eta horrek guztiak ikerketa batzordea behar duela. Eurek esaten dute hobeto jardun bazen kalte materialak eta moralak txikiagoak izango zirela eta horiek guztiak ez direla orain laguntza ekonomikoen bidez konpentsatuko. Kritikatu du hain arazo larriarekin Gobernuko taldeak bakarrik lan egitea, eta esan du horren arrazoi bakarra bere jarduketak estaltzea edo udaleko gainerako taldeak baztertzen dituen kudeaketa era ezkutatzea izan daitekeela.

Alkateak egin duen kronologia horren arabera ikus daiteke Valdés kaleko hustubidearen eraikuntzarako 17 urte behar izan zirela eta uste du ezinezkoa dela antzeko beste epe baten zain egotea Gobela ibaiaren uholde arriskua ebazteko. Halaber, kritikatu egin du Eusko Jaurlaritzarekin egoera hori ebazteko proiektuei buruz hitz egiteko hala auzotarrei nola oposizioari deirik ez egitea, eta iragarri du alkateak planteatu duen irtenbide horrek eraikinak eraistea eskatzen duela.

casas y comercios, y está claro que algo falló, y todavía no ha oído a nadie reconocer fallos y pedir disculpas. Manifiesta que el informe del Alcalde nos indica lo acontecido, pero está claro que hay que investigar para saber de lo sucedido y evitar que la situación se reproduzca. Pregunta por qué si desde primera hora de la madrugada se veía llegar la inundación, no se avisó a los vecinos, así como quién priorizó las actuaciones con instrucciones a los medios en aquél momento disponibles, etc. lo cual requiere de una comisión de investigación. Estiman que una mejor actuación hubiera supuesto unos daños materiales y morales menores y que no se van a compensar ahora a base de ayudas económicas. Critica que ante un problema tan grave, el equipo de Gobierno haya trabajado en solitario, lo cual sólo se puede entender desde un afán de ocultar sus actuaciones o una forma de gestión que excluye al resto de los grupos municipales.

De la cronología realizada por el Alcalde se deduce que la construcción del aliviadero de Valdés tardó 17 años, y estima que no se puede esperar un plazo así para acometer la inundabilidad del río Gobela, así como critica que no ha llamado ni a los vecinos ni a la oposición para hablar con el Gobierno Vasco sobre los proyectos que puedan resolver dicha situación, y anuncia que la solución que plantea el Alcalde conlleva derribos de edificios. Espera que el equipo de

Adierazi du gustatuko litzaiokeela Gobernuak taldeak erritmoa aldatzea eta Osoko Bilkurari aurkeztuko zaion proiektuari dagokionez, alde aurretik horren definizioari dagokionez talde politiko guztien eta herritarren parte hartzea bideratzea. Adierazi du krisi honen kudeaketa txarra izan dela, gertaera hauek baino arinago Talde Popularrak Bolueko hezegunea garbitzeko aurkeztu zituen mozioen aurka egin zutelako eta krisia gertatu denean bakarrik eta inoren laguntzarik gabe egin dutelako lan, oposizioko talde politikoekin kontatu gabe. Amaitzeko azaldu du krisiaren ostean laguntza batzuk onartu dituztela Dekretuaren bidez, hori ere oposizioko taldeekin kontatu gabe eta oposizio horrek egin dituen iradokizunak eta iruzkinak aintzat hartu gabe. Bere azalpenen amaieran esan du Talde Popularrak Gobela ibaiaren egoera ebartzeko duen proiektuaren garapenean parte hartu nahi duela eta alkateak ez badie gai hauei guztiei buruzko informazio zehatza eta egokia ematen herritarrei eta talde politikoei eta ekainaren 26ko Osoko Bilkuran ez bada aipatu den ikerketa batzorde horren eraketa onesten, alkatearen aurkako gaitzespena aurkeztuko dutela.

Almansa jauna hitz egiten hasi da eta bat egin du uholdeen kaleak arintzen lagundu duten pertsona eta erakundeei eskerrak ematearekin. Esan du uholdeen kalteak arintzeko har daitezkeen hala oraingo nola etorkizuneko laguntzarik ahalik eta onenak onetsiko dituztela. Bere iritziz derrigorrezkoa da arazo jakin batzuei ekitea, adibidez Ollarretxeko kolektoreak, Igeretxe Hoteleko ur-jauzia, etab., zertarako-eta, herritarrek

Gobierno cambie el ritmo, y que respecto al proyecto que se va a presentar al Pleno, previamente se posibilite la participación de todos los grupos políticos y de los vecinos en la definición del mismo. Manifiesta que la gestión de esta crisis ha sido mala, ya que antes se opusieron a mociones del grupo Popular para limpiar el humedal del Bolue, y que durante la crisis han trabajado en solitario, no contando con los grupos políticos de la oposición, para finalizar manifestando que después de la crisis han aprobado unas ayudas por Decreto sin contar con los grupos de la oposición ni atendiendo a las sugerencias de la misma. Finaliza manifestando que el grupo Popular quiere participar en el desarrollo del proyecto que resuelva la situación del río Gobela, y que si por parte del Alcalde no se informa detalladamente a los vecinos y a los grupos políticos de todas estas cuestiones ni se aprueba la comisión de investigación en el Pleno del día 26 de junio presentarán una reprobación al Alcalde.

El Sr. Almansa inicia su intervención sumándose al capítulo de agradecimientos a las personas y entidades que han colaborado en minimizar los daños de las inundaciones. Manifiesta que van a aprobar las mejores ayudas posibles presentes y futuras que fuera necesario adoptarse para subsanar los daños de las inundaciones. Estima necesario abordar problemas concretos como los colectores en Ollarretxe, la cascada del

eskatzen dutenaren ildotik, Gobela ibaiaren uholde arrisku horiek ebazteko. Sozialistek bat egiten dute eskabide horrekin eta horiek lortzeko egingo dute lan. Adierazi du akatsak gertatu direla udalez gaindiko fenomeno meteorologikoak antzeman eta iragarri behar dituzten erakundeetan, eta gogorarazi du batez ere erakunde horiek Eusko Jaurlaritzaren kudeaketaren esparrukoak direla, hau da, EAJ-PNVrenak. Horren ondorioz udalerrri bakoitzak ahal izan duena egin zuen eskura zituen bitartekoekin, uholdeak ustekabea eta bitarteko gutxi eskura zituztela gertatu zirelako. Kritikatu dute Getxoko EAJ-PNVk utzikiaz jokatu duelako, azken urte hauetan ez duelako ezer egin Gobela ibaiari dagokionez uholdeak gertatzeko arriskua ekiditeko beharrezkoak ziren proiektuei ekiteko eta gogorarazi du 2005 urtean udalak ikusonespena eman ziola 1995 urtean egin zen proiektu bati eta artean hori gauzatu gabe dagoela; adierazi du, aldi berean, bat egiten dutela herritarrek EAJ-PNVri egin dizkieten kritikekin. Adierazi du kreditu gehigarri hori onetsiko dutela herritar kaltetuekiko erantzukizunez eta solidaritatez jokatuko dutelako, Talde Sozialistaren irizpidea udalak Zarraoa jaunak gertutu zuen aurrekontua betearazten duen bitartean hori berriz aktibatzea eta gehitzea eragin dezakeen jarduketarik ez laguntzea delako. Hori gorabehera egoera hau apartekoa da eta herritarrek laguntza behar dute eta arrazoi hauek garrantzitsuagoak dira Talde Sozialistaren aburuz, eta horregatik lagunduko dira. Amaitzeko gogorarazi du hala jarduketa honek nola gainerako jarduketek oposizioko

Hotel Igeretxe, etc., a fin de solucionar la inundabilidad del río Gobela, tal y como piden los vecinos, petición que los socialistas asumen y que trabajarán para que se realice. Manifiesta que se han producido fallos en organismos supramunicipales encargados de la detección de fenómenos meteorológicos, organismos que fundamentalmente residen en el ámbito de gestión del Gobierno Vasco y por tanto del PNV, lo que ha llevado que cada municipio haya hecho lo que ha podido con los medios que tenía a su alcance, ya que les ha pillado la inundación de manera desprevenida y con pocos medios. Critican al PNV de Getxo de desidia, ya que en los últimos años no han hecho nada para acometer los proyectos necesarios para evitar la inundabilidad del río Gobela, y recuerda que ya el año 2005 el Ayuntamiento dio el visto bueno a un proyecto elaborado en el año 1995 y que aún no se ha materializado y también comparten las críticas de los vecinos hacia el PNV. Manifiesta que van a aprobar el crédito adicional con sentido de responsabilidad y solidaridad con los vecinos afectados, ya que el criterio del grupo Socialista es, en tanto el Ayuntamiento esté ejecutando un presupuesto realizado por el Sr. Zarraoa, no apoyar ninguna actuación que suponga reactivar e incrementar el mismo, pero la situación excepcional y el necesario apoyo a los vecinos pesan más en el sentido de la responsabilidad del grupo Socialista, y por eso lo van a apoyar. Finaliza recordando que esta actuación y las otras actuaciones sólo van a salir gracias al apoyo de los grupos de la oposición, ya que el equipo de Gobierno no tiene mayoría suficiente

taldeei esker egingo dutela aurrera. Gobernuko taldeak ez duelako beharrezko gehiengo berak bakarrik aurrera eramateko.

Iñaki Urkiza, Ezker Batua/Berdeak taldearen izenean, hitz egiten hasi da esanez burutu diren jarduketei esker ez dela kalte pertsonal larririk gertatu eta hori oso garrantzitsua dela. Halaber, bat egin du uholdeen inguruan lankidetzan jardun zuten guztiei eskerrak ematearekin eta gogorarazi du egoera erabat izan zela iragarri ezina. Esan du bere ustez Udalak ez duela inolako akats larririk egin baina, hori gorabehera, egon daudela nabarmen hobetu egin daitezkeen gaiak eta horiek landu beharko direla. Azpimarratu du Getxon gertatu zena kanpoko fenomeno meteorologiko bat izan zela, erabat ustekabekoa, eta onartu egin du kalteak txikiagoak izango zirela Gobela ibaia ubideratuta egonez gero. Aztertzen ari diren laguntzei dagokien ez esan du, berak Bozaramaileen Batzordean ere esan zuenaren ildotik, mentsa edo akats batzuk ikusten dituela eta horregatik hiru motakoak diren zuzenketak proposatzen dituela: 1.- Kaltetuei ostaturik emateari dagokionez komeniko litzateke kontuan hartzea famili-unitatearen kideen kopurua kontuan hartzea laguntzen zenbatekoak emateko. 2.- Altzari eta tresnetarako laguntzei dagokien ez uste du ez dela errealista elementu desberdinetarako zenbateko berberekin laguntzea eta horregatik proposatu du edo laguntzak elementu bakoitzaren kostu errealari egokitzea edo, bestela, elementu desberdinen laguntzak biltzea prezio batzuekin beste batzuk konpentsatzeko. 3.- Ibilgailuen arloko laguntzei

para sacarlo adelante en solitario.

Iñaki Urkiza en nombre de Ezker Batua/Berdeak, inicia su intervención haciendo constar que la actuación realizada ha hecho posible que no se haya sufrido ningún daño personal grave lo cual es muy importante. Se une también a los agradecimientos a todas las personas que han colaborado en el entorno de las inundaciones, recordando que la situación ha sido absolutamente impredecible. No estima que se ha cometido ningún error grave por el Ayuntamiento, aunque si cuestiones menores mejorables sobre las que habrá que trabajar. Insiste en que lo que aconteció en Getxo fue un fenómeno meteorológico externo e imprevisible, y admite que los daños hubieran sido menores si el río Gobela hubiera estado encauzado. Respecto a las ayudas que se está barajando otorgar manifiesta, en consonancia con lo que indicó en la Junta de Portavoces, que observa unas deficiencias para lo que propone unas correcciones en tres sentidos: 1.- Respecto a ayudas a los realojos sería conveniente tener en cuenta el número de miembros de la unidad familiar para otorgar las cuantías de las ayudas. 2.- Respecto a las ayudas de enseres, cree que ayudar con una misma cantidad a elementos diferentes no es realista por lo que propone o bien ajustar las ayudas al coste real de cada elemento, o bien agrupar las ayudas de diferentes elementos para poder compensar unos precios con otros. 3.- Respecto a las ayudas para vehículos recuerda que las ayudas de la Diputación Foral y del

dagokienez gogorarazi du Foru Aldundiaren eta Eusko Jaurlaritzaren laguntzak bakarrik gauzatzen direla ibilgailu berri bat eskuratzen bada eta ez dagoela laguntzarik euren ahalmen ekonomikoagatik beste ibilgailu berri bat eskuratzerara iristen ez diren eta erabilitako ibilgailu bat erosi behar dutenentzat. Kritikatu egin du udalaren laguntzak ibilgailuen gaineko zergaren zenbatekoaren baliokideak izatea, hori handiagoa delako zenbat eta ibilgailuaren potentzia handiagoa izan eta, ondorioz, kostua, eta horregatik alderdi horretan beste era batera jarduteko eskatu du ibilgailua galdu duten eta berririk erosi ezin duten famili-unitateei lagundu ahal izateko. Amaitzeko, adierazi du komenigarria izango litzatekeela oro har laguntza guztiei gehikuntza bat aplikatzea, hau da, bitarteko ekonomikoen arabera, famili-unitate baten gaineko kaltearen benetako eragina erabat dagoelako lotuta familia horren bitarteko ekonomikoei.

Alkate jaunak hitz egin eta Ezker Batuari adierazi dio Osoko Bilkura honetan ez direla laguntzen dekretuen eduki zehatzak zehaztuko eta artean iradokizun guztiak jasotzeko irekita dagoen zirriborroa dela. Aldi berean, gogorarazi du estatua, Eusko Jaurlaritza eta Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntzak daudela, eta horiek eta udalak estaltzen dituenak helburu eta kasu desberdinetarako direla. Talde Sozialistari adierazi dio eurek ez dutela Osoko Bilkurara etorri behar herritarrekin bat egiten dutela azaltzeko ekainaren 1etik aurrera etenik gabe eta era iraunkorren herritarrekin egon direlako eta makina bat bilera egin dutelako, eta uholdeak gertatu

Gobierno Vasco sólo se materializan si se accede a la compra de un vehículo nuevo, y no hay ayudas para aquellos que por capacidad económica no pueden acceder a comprar un vehículo nuevo y tienen que comprar un vehículo usado. Critica que las ayudas del Ayuntamiento sean equivalentes al importe del impuesto de vehículos que es mayor cuanto mayor es la potencia del vehículo y por tanto mayor su coste, por lo que pide una actuación diferente en este aspecto, para poder ayudar a aquellas unidades familiares que pierden el vehículo y no tienen capacidad económica para adquirir uno nuevo. Finaliza manifestando que sería conveniente incorporar de manera generalizada a todas las ayudas un incremento general en función de los recursos económicos, ya que el efecto real del daño en una unidad familiar tiene mucho que ver con la capacidad económica de dicha familia.

El Sr. Alcalde manifiesta a Ezker Batua que en este Pleno no se va a determinar el contenido concreto de los Decretos de ayudas, y que sigue siendo un borrador abierto a las diferentes sugerencias. Recuerda también que hay ayudas desde el Estado, Gobierno Vasco y de la Diputación Foral de Bizkaia, que cubren supuestos diferentes a los que cubre el propio Ayuntamiento. Al grupo Socialista le manifiesta que ellos no necesitan venir al Pleno para manifestar que apoyan a los vecinos, ya que han estado desde el día 1 de junio, de manera constante, con los vecinos y manteniendo multitud de reuniones, e incluso previamente a las inundaciones tuvieron encuentros

aurretik ere topaketak izan zituztela Gobernu taldeak uholdeak gertatu ziren aldeko auzotarrekin aurrez ezarrita zuen egitarau baten barruan. Uste du herritarrek ez dituztela ondo ikusten, honen moduko egoerak gertatzen direnean, taldeen artean sortzen diren salaketa politikoak eta esan du ezin duela onartu Gobela ibaiari dagokionez utzikieriaz jardun dela esan duen kritika hori. Berak aurkeztu duen txostenean jasota dagoen bezala 1995 urtean proiektu bat formalizatu zen eta, gero, arautegia aldatu zelako, berriz egituratu behar izan zen, eta hori 2005ean hasi zen. Talde Popularrari adierazi dio era iraunkorrean alkatetzaren aurkako estereotipoetan finkatzen den kritikan instalatu dela, gardentasun eza, parte hartzeko eta lankidetzan jarduteko borondaterik eza eta abar esanez, eta azaldu du estereotipo horiek ez direla egia. Informazioari dagokionez gogorarazi du igande horretan bertan bozeramaile guztiekin harremanetan jarri zela horiei gertatzen ari zen egoera azaltzeko eta astelehenean Bozeramaileen Batzordearen bilera egin zela, eta joan den astean Batzorde horren beste bi bilera egon direla hala laguntzei buruzko dekretua nola Gobela ibaiaren ubideraketaren proiektuari buruz Eusko Jaurlaritzarekin egin zen bileraren berri emateko. Gogorarazi du artean itxi gabe dagoela neurriei buruzko dekretua eta, ondorioz, zilegi dela iradokizunak egitea eta horretan parte hartzea nahiz eta adierazi Talde Popularrak artean ez duela ezer aurkeztu. Hitz egiten jarraitu du eta gogorarazi du Bozeramaileen Batzordean talde politiko guztiei esan zuela Gobela ibaiaren proiektua udalean

dentro de un programa prestablecido por el equipo de Gobierno, con los vecinos de las zonas afectadas por las inundaciones. Estima que los vecinos no ven bien en situaciones como la presente, estas acusaciones de políticas partidarias entre los diferentes grupos, y no admite la crítica de desidia acerca de la situación del río Gobela, ya que tal como ha manifestado en el informe presentado, el año 1995 se formalizó un proyecto que luego, por cambio de normativa hubo que volver a rehacer, cuestión que se ha iniciado el año 2005. Al grupo Popular le manifiesta que se halla permanentemente instalado en una crítica con estereotipos hacia la Alcaldía de falta de transparencia, falta de voluntad de participación y de colaboración, etc, estereotipos que no son ciertos. Respecto a la información recuerda que el mismo domingo se puso en contacto con todos los portavoces para explicar la situación que estaba ocurriendo y que el lunes hubo una reunión de la Junta de Portavoces, así como la semana pasado ha habido otras dos reuniones de la Junta tanto para tratar del Decreto de ayudas como para informar acerca de la reunión mantenida con el Gobierno Vasco en relación con el proyecto de encauzamiento del río Gobela. Recuerda que el Decreto de medidas todavía no está cerrado por lo cual caben todavía sugerencias y participación al respecto, aunque indica que el grupo Popular no ha presentado aún ninguna. Recuerda también que en la Junta de Portavoces manifestó a todos los grupos políticos que en cuanto se reciba en el Ayuntamiento el proyecto del río Gobela serán todos ellos informados para saber su opinión. Critica que haya calificado el relato del

jasotzen den unean bertan guztiei jakinaraziko zitzaiela euren iritzien berri izateko. Kritikatu egin du alkatearen azalpena ipuin polit moduan kalifikatzea eta esan du hori ulertzeko era bakarra Talde Popularraren bozeramaileak gertaeren ezjakin izatea dela, azalpena erabat izan delako errealista eta auzotarren estualdi eta arazo larri guztiak aintzat hartuta egin delako. Egin ziren jarduketegi dagokienez esan du larrialdi kasuetarako ezarrita dauden protokoloak bete zirela eta protokolo guztiekin gertatzen den bezala horietan ere egongo direla hobetzeko moduko gauzak, eta uste duela hori zentzuzkoa dela, eta esan du gerta daitekeela oposizioa honen moduko protokoloen etorkizuneko definizioetan integratzea. Erabat ukatu du Gobela ibaiaren ubideraketarako udalean aurkeztu den proiektuan eraikinak eraistea ezartzen denik. Halaber, gogorarazi du bere txostenean barkatzeko eskatzen dietela hala herritarrei nola komunikabideei ezinezkoa izan zelako kaltetu guztiei sasoiz ohartaraztea. Talde Popularrak alkatearen aurkako gaitzespen mozioa aurkezteko aukerari dagokionez esan du Talde Popularraren ibilbideak argi adierazten duela ez duela inolako arrazoirik behar horrelako gairik aurkezteko. Gogorarazi du urte bat daramala alkate moduan eta aldi horretan, joan den urteko azaroan, Eusko Jaurlaritzarengana jo zuela proiektuaren idazkuntza nola zegoen ikusteko eta orduan lortu zuela udalera igortzeko Eusko Jaurlaritzaren konpromisoa, eta legegintzaldiaren urte honetan Talde Popularrak ez duela Gobela ibaiari buruzko inolako ekimenik aurkeztu. Adierazi du egin beharrekoa aurrera begiratzea dela

Alcalde como un relato bonito, lo que únicamente es entendible desde la ignorancia de los hechos por parte del portavoz del grupo Popular, ya que ha sido absolutamente realista y reflejando las angustias y graves problemáticas de los vecinos. En relación a la actuación mantenida indica que se han seguido los protocolos previstos para casos de emergencia, y que como todos los protocolos tendrán cuestiones mejorables, lo cual le parece razonable, como tampoco descarta el poder integrar a la oposición en futuras definiciones de este tipo de protocolos. Rechaza absolutamente que el proyecto que les ha sido presentado al Ayuntamiento sobre encauzamiento del río Gobela contemple derribos de edificaciones. Recuerda así mismo que ya en su informe ha reconocido tanto a los vecinos como a los medios de comunicación, sus disculpas por la imposibilidad de haber podido avisar con tiempo a todos los afectados. Respecto a la posible presentación de una Moción de reprobación contra el Alcalde por el grupo Popular, estima que la trayectoria del grupo Popular evidencia que no necesita razones para presentar una cuestión de este tipo. Recuerda que lleva un año como Alcalde, y que en ese periodo, en noviembre del pasado año se dirigió al Gobierno Vasco para ver como estaba la redacción del proyecto, consiguiendo el compromiso del Gobierno Vasco de remitirlo al Ayuntamiento, y que durante este año de legislatura el grupo Popular no ha presentado ninguna iniciativa sobre el río Gobela. Manifiesta que lo que hay que hacer es mirar hacia delante para resolver los problemas, asumiendo como positiva la

arazoak ebazteko eta positibotzat jo behar dela talde guztiek Gobela ibaiaren arloan izan duten parte hartzea, arestian ere adierazi duen bezala.

Andrade jaunak kritikatu egin du alkatea lasai egotea egin den jarduketarekin, Talde Popularra ez dagoelako lasai egoera honetan, eta gertatu dena aztertzeke ikerketa batzordea eratzea eskatu du ez duelako balio aurrez ikusi ezina zela esate hutsak. Gogorarazi du aukera egon dela uholdeen eraginak ekiditen lagunduko zuten gauza asko egiteko baldin eta Gobela ibaiaren inguruan jardun bazen, eta Talde Popularrak proposamen horiek aurkeztu zituela eta Landa jaunak zinegotzi moduan parte hartu duen udalek ez zituztela onartu ere egin. Kritikatu egin du 17 urte itxaron behar izana EAJ- PNVk Gobelaren arazoa konpontzeko, hori delako Valdés kaleko hustubidearen arazoa ebazten iraun duena eta esan du eraikinak eraisteari buruzko erreferentzia Deia egunkarian argitaratu zen berria dela eta alkatetzak ez duela horren aurkako ezer adierazi edo ez duela gezurtatu. Adierazi du Gobernuko taldearen eta Talde Popularraren politika egiteko irizpideak erabat direla desberdinak, Gobernuko taldeak egiten duen gauza bakarra informazioa ematea delako eta Talde Popularrak uste duelako beharrezkoa parte hartzea dela eta horregatik udaleko talde politiko guztien eta auzotarren partaidetza exijitzen duela Gobela ibaiari dagokionez burutu behar diren jarduketan arloan. Gogorarazi du Gobernuko taldea gutxiengoan dagoela eta horrek esan nahi duela oposizioko

participación de todos los grupos en las actuaciones sobre el río Gobela, tal como lo ha manifestado.

El Sr. Andrade critica que el Alcalde esté tranquilo con la actuación realizada, porque el grupo Popular en esta situación no está tranquilo y pide una comisión de investigación para analizar lo sucedido, ya que no vale indicar como única razón y justificación que no se ha podido prever. Recuerda que se han podido hacer muchas cosas que hubieran evitado los efectos de las inundaciones si se hubiera actuado en el río Gobela, propuestas que el grupo Popular presentó y que los ayuntamientos en los que el Sr. Landa ha participado como corporativo fueron rechazando. Critica que haya que esperar 17 años a que el PNV resuelva el tema de Gobela, que es el tiempo que ha tardado en resolver el tema del aliviadero de Valdés, y que la referencia a derribos de viviendas es una noticia publicada en el periódico Deia, sin que hubiera ningún tipo de desmentido por parte de la Alcaldía. Manifiesta que el criterio de hacer política del equipo de Gobierno y del grupo Popular son diferentes, ya que el equipo de Gobierno se limita a informar y el grupo Popular entiende que lo que es necesario es participar, y exige la participación de todos los grupos políticos municipales y de los vecinos en la definición de las actuaciones a realizar sobre el río Gobela. Recuerda la minoría del equipo de Gobierno, lo que supone que sin la ayuda de los grupos de la oposición las ayudas que se plantean no podrían salir adelante, aunque dichas ayudas luego se van a

taldeen laguntzarik gabe planteatzen diren laguntza horiek ezin izango dutela aurrera egin, nahiz eta gero laguntza horiek alkatetzaren dekretuaren bidez onetsi, eta alkateari eskatu dio adierazten duen horrekin koherentea izateko eta dekretuaren edukiei buruzko eztabaida Osoko Bilkurara ekar dezan. Aldi berean, kritikatu egin du gertatu denari buruz aurkeztu diren txosten guztiak dossier bakarrean Osoko Bilkura hasi aurretik ematea. Txosten horiek aztertu egin behar dira hobekuntzak aurkitzeko eta oposizioko taldeek gertatu den horren analisisan parte hartu behar dute, eta horregatik esan du beharrezkotzat jotzen dutela ikerketa batzordea sortzea.

Almansa jaunak adierazi du Talde Sozialistak jakin dakiela bai Gobernuko taldeak eta baita gainerakoek ere lan asko egin dutela uholdeen inguruan eta ahal duten guztia eta erarik onenean egin dutela, eta esan du horri dagokionez ez duela kritikarik. Adierazi du kritikarik gogorrena EAJ-PNVri egiten diola eta adierazi duela utzikieriaz jokatu duela ez duelako Gobela ibaiaren uholdeak gertatzeko arriskua egituratik aztertu eta landu. Gogorarazi du 1995 urtean alkatea zen Zarraoa jaunak esan zuela Gobela ibaiaren ubideraketa obrak egingo zituela eta, baldin eta obra horiek eginda egon baziren, egoera erabat izango zela desberdina. Halaber, esan du sozialistak Eusko Jaurlaritzan egon zirenean erakunde horrek hobeto funtzionatzen zuela eta horren adibide moduan Osakidetza jarduketak aipatu ditu, orduan estatuko osasun sistema onena izatea lortu zutelako gaur egun zazpigarrena baino ez

aprobar por Decreto de la Alcaldía y pide al Alcalde que sea coherente con lo que manifiesta y traiga el debate sobre el contenido de los Decretos al Pleno. Critica así mismo que sobre lo acontecido los únicos informes presentados se hayan entregado en un dossier justo previamente a una Comisión Informativa realizada previamente al Pleno, informes que requieren un análisis para buscar mejoras y que los grupos de la oposición han de poder participar en el análisis de lo acontecido por lo que estiman necesario la creación de la comisión de investigación.

El Sr. Almansa indica que el grupo Socialista no tiene dudas de que el equipo de Gobierno y todos los que han trabajado en torno a las inundaciones han hecho todo lo que han podido y de la mejor manera posible, por lo que en ese aspecto no manifiesta crítica alguna. La crítica la manifiesta de manera dura hacia el PNV que manifiesta que ha pecado de desidia al no abordar de forma estructural la inundabilidad del río Gobela. Recuerda que el 1.995 el Alcalde Sr. Zarraoa indicó que se iba a realizar la obra de canalización del río Gobela y de haberse realizado las obras, la situación hubiera sido absolutamente diferente. Manifiesta también que cuando los socialistas estaban en el Gobierno Vasco este funcionaba mejor, poniendo de ejemplo las actuaciones en Osakidetza que la pusieron como primer sistema sanitario del Estado, cuando actualmente está el séptimo, Metro, etc, y que en estos momentos ya la gestión general del PNV está agotada

denean; hori ez ezik, Metroa eta abar aipatu ditu, eta esan du une hauetan EAJ-PNVren kudeaketa integrala agortuta dagoela eta horren ondoreak hurrengo hauteskundeetan igarriko direla. Adierazi du alkateak ez dituela auzotarrak entzuten, bere burua baino ez duela entzuten, oposizioko taldeak sustatuta osoko bilkuretan hartu diren erabakiak ere betetzen ez dituelako, nahiz eta erabaki horiek herritarren onerako izan, adibidez zergak jaitea, edo udalaren arautegi organikoaren bidez herritarren esku hartzea bideratzea emakumearen etxea, etab. Berretsi egin du Talde Sozialistak herritarrekiko azaldu duen elkartasuna eta esan du solidaritate horren ondorioz salbuespena egingo dutela Zarraoa jaunaren aurrekontu bat ez aldarazteko eta ez sustatzeko euren irizpide orokorrean, aurrekontu horren ezaugarriak direlako erabat abertzalea izatea, preso senideei eta Udalbiltza eta abarri laguntzak ematea, eta bera bat egite hau salbuespena dela.

Urkiza jaunak eztabaidaren tonoa kritikatu du berak uste duelako bertaratu diren auzotarrak aspertzin ari direla, eta gogorarazi du, berriz ere laguntzen gai jakinean murgilduta, aurkeztu zitzaizen zirriborroari buruzko adierazpenak egin zituztela Bozeramaileen Batzordean, eta azken zirriborroan ez direla guztiak agertzen, hau da, berak Osoko Bilkuran aurkeztu dituenak, eta jasotzea itxaroten duela.

Alkate jaunak hitz egin du eta berriz gogorarazi du dekretua oraindik ere zirriborroaren fasean dagoela eta, beraz, aukera ematen duela aurkeztuko diren parte hartzeak sartzeko, eta

y los efectos se van a ver en las próximas elecciones. Manifiesta que el Alcalde no escucha a los vecinos sino únicamente a si mismo, ya que no cumple los acuerdos plenarios que impulsados por los grupos de la oposición se han adoptado y que beneficiarían a los vecinos como son los relativos a las bajadas de impuestos, participación ciudadana a través del Reglamento Orgánico Municipal, casa de la mujer, etc. Ratifica la solidaridad del grupo Socialista con los vecinos y que esa solidaridad hace que excepcionen su criterio general de no apoyar ninguna modificación ni revitalización de un presupuesto del Sr. Zarraoa, que se caracteriza por ser un presupuesto absolutamente nacionalista que contempla ayudas a familiares de presos Udalbiltza, etc., y que este caso el apoyo es una excepción.

El Sr. Urkiza critica el tono del debate ya que estima que están aburriendo a los vecinos presentes, y recuerda, yendo al tema concreto de las ayudas, que el borrador que se le presentó fue objeto de sus manifestaciones en la Junta de Portavoces, y que el último borrador no ha recogido parte de ellas que son las que ha manifestado en el Pleno y que espera que sean recogidas.

El Sr. Alcalde insiste que el Decreto está todavía en borrador y que por tanto cabe incorporar las participaciones que se presenten, recordando que el grupo Popular no ha presentado ninguna. Al

gogora ekarri du Talde Popularrak ez duela bat bera ere aurkeztu. Alderdi Sozialistari adierazi dio berak beti onartu duela EAJ-PNVk eta alkateak ez dutela dena beti ondo egiten, batzuetan erratu ere egiten direlako, hau da, Almansa jaunari sozialisten kudeaketarekin gertatzen ez zaiona, eta gogoratu du Eusko Jaurlaritzan egon zirenean izan zituztela zuzeneko erantzukizunak Gobela ibaian jarduteari dagokionez eta orduan ere ez zela egoera hori konpondu. Argitu du Deia egunkariak eraispenei buruz egin duen erreferentzia ez dela alkatearen adierazpenei buruzko erreferentzia bat eta berriz azpimarratu du eurei aurkeztu zaien proiektuan ez dela eraispenik aurreikusten. Amaitzeko, adierazi du era positiboan egin behar dela lan eta Eusko Jaurlaritzak Gobela ibaiari dagokionez aurkeztuko duen proiektuan iradokizunak eta ideiak ekartzeko eta aurkezteko proposamena berretsi du.

Almansa jaunak berriz adierazi du sozialistek EAJ-PNVk baino hobeto kudeatzen dutela euren arduraren pertsonak eta dituzten arazoak direlako eta ordea EAJ-PNVren arduraren bakarra nazio eraikuntza eta kontsulta direlako. Berretsi egin du lehen esan duena, hau da, sozialistak Jaurlaritzan egon zirenean gauzak hobeto egiten zituztela, orduan Osakidetza estatuko osasun sistema onena izatea lortu zutelako eta gaur egun zazpigarrena baino ez delako eta gogorarazi du eta berriz errepikatu du EAJ-PNVren erantzukizuna dela, 2005 urtean alkatea Zarraoa jauna zelako, eta haren taldeko kidea zela gaur egun alkatea dena; orduan Zarraoa esan zuen Gobela ibaiaren ubideraketa onetsi zutela eta

partido Socialista le manifiesta que él admite que el PNV y el Alcalde no lo hacen todo bien, sino que a veces se confunden, a diferencia del criterio de la gestión de los socialistas que tiene el Sr. Almansa, recordando así mismo que cuando estuvieron en el Gobierno Vasco y tuvieron responsabilidades que afectaban directamente a las actuaciones sobre el río Gobela, sin que se hubiera resuelto en esa época la situación. Aclara que la referencia que el Deia realiza sobre los derribos, no es una referencia de manifestaciones del Alcalde e insiste que en el proyecto que les ha sido presentado no se recoge ningún tipo de derribos. Finaliza manifestando que hay que trabajar en positivo y se ratifica en la participación para aportar sugerencias e ideas al proyecto que presente sobre el río Gobela el Gobierno Vasco.

El Sr. Almansa insiste en que los socialistas gestionan mejor que el PNV ya que se preocupan de las personas y sus problemas mientras que el PNV se preocupa de la construcción nacional y de la consulta. Se ratifica en que cuando los socialistas estaban en el Gobierno las cosas iban mejor ya que Osakidetza era la primera red sanitaria en el Estado cuando ahora es la séptima, y recuerda e insiste en la responsabilidad del PNV ya que el año 2005 el Alcalde Sr. Zarraoa, de cuyo equipo formaba parte el actual Alcalde, indicó que habían aprobado ya el encauzamiento del Gobela, y pregunta qué se ha hecho desde entonces, y observa una desidia absoluta del PNV en la gestión de esta cuestión.

ea ordutik egunera arte zer egin den galdetu du, eta esan du aztergai dugun kasu honen kudeaketan EAJ-PNVk utzikeria osoz jardun duela.

Andrade jaunak gogorarazi du gaur egungo alkatea Zarraoa jaunaren alkateordea izan zela eta adierazi dio, Gobela ibaiaren inguruan egin nahi den proiektu horretan ustez gertatu daitezkeen eraispenei buruzko azalpenetan, bada Uraren Euskal Agentziako presidentek eman zuen informazioa dela. Berriz azpimarratu du Talde Popularrarentzat parte hartzea ez dela Gobernuko taldeak oposizioko taldeei aurkezten dizkieten dokumentuak zuzentzea eta gero talde horrek zuzenketak onartzea edo, zerbait onesten bada, gero ez betetzea. Parte hartzea eta Gobela ibaiaren kasuan areago, hala talde politikoek nola herritarrek proiektuaren garapenean parte hartzea da, hasieratik. Amaitzeko azpimarratu du beharrezkoa eta nahitaezkoa dela Gobela ibaiaren arazoei irtenbidea berehala ematea eta beharrezkoa dela gertatu dena aztertzeke ikerketa batzordea sortzea, antzeko egoerarik berriz gertatu ez dadin.

Alkate jaunak Andrade jaunari esan dio proiektua Udalera iristen denean udal talde guztiak eta horiek laguntzeko moduko teknikariak deituko dituela proiektua aztertzearen ondoretarako. Almansa jaunari gogorarazi dio nahitaezkoa izan zela Gobela ibaiaren proiektua berriz enkantera ateratzea 2006 urtean, aurreko proiektuak ez zuelako balio tartean gertatu ziren arautegien aldaketen ondorioz, batez ere erkidegoaren zuzentarauen ondorioz. Gogora ekarri du nola

El Sr. Andrade recuerda que el actual Alcalde fue primer teniente de Alcalde con el Sr. Zarraoa, y le manifiesta que en las declaraciones relativas a los derribos que se darían con el proyecto que pretende realizar sobre el río Gobela, es una información facilitada por el presidente de la Agencia Vasca del Agua. Insiste en que para el grupo Popular participar no es enmendar a documentos que se presenten por el equipo de Gobierno a los grupos de la oposición, y que luego no admite las enmiendas o si se aprueba luego no las cumple, si no que participar, y en el caso del río Gobela es, que tanto los grupos políticos como los vecinos desde el inicio participen en el desarrollo del proyecto. Finaliza insistiendo en la necesidad de buscar soluciones inmediatas a la problemática del río Gobela, y que es necesario aprobar la comisión de investigación para analizar lo ocurrido para que no vuelvan a darse situaciones similares.

El Sr. Alcalde manifiesta al Sr. Andrade que en cuanto llegue el proyecto al Ayuntamiento citará a todos los grupos municipales y a los técnicos que quieran acompañarles para analizar el proyecto. Al Sr. Almansa le recuerda que el proyecto del río Gobela hubo que volver a sacarlo a subasta en el año 2006, porque el anterior proyecto no valía por las modificaciones normativas que se habían producido, fundamentalmente por directivas comunitarias. Recuerda como en

2007ko azaroan Gobernuko taldea Eusko Jaurlaritzarekin harremanetan jarri zela adjudikatuta zegoen proiektuaren berri jakitearen ondoretarako eta joan den astean bertan Jaurlaritzarekin egon direla, hemen bertan jakinarazi den bezala, proiektuaren egoera zehatza zein den ezagutzeko. Amaitzeko onartu du ez berak eta ez Gobernuko taldeak ez dutela dena ondo egitea lortzen baina ondo egiteko ahaleginak egiten dituztela, eta apaltasun eta zintzotasun osoz onartzen dituztela udal politikan egiten dituzten akats horiek.

Eztabaida amaitu ondoren eta erreferentziako proposamen horren botazioari ekin ostean onetsi egin da Korporazioko kide guztien adostasunarekin.

Ondorioz, Alkatetza-Udalburutzak proposatuta, honakoa erabaki da:

1.- 8.746.200 €uroko Kreditu Gehigarriko 2008/19 zenbakidun espedientea onestea. Honek aurrekontu eta zenbateko hauetako hurrengo partidetan eragiten du:

noviembre de 2007 el equipo de Gobierno se puso en contacto con el Gobierno Vasco, para interesarse por la situación del proyecto que ya había sido adjudicado, y que la semana pasada habían estado ya con el Gobierno, tal y como se ha informado, para analizar la situación concreta del proyecto. Finaliza reconociendo que tanto él como el equipo de Gobierno no lo hacen todo bien, pero que intentan realizarlo, pero que admiten con la lógica humildad sus errores en la gestión municipal.

Finalizado el debate, y sometida la propuesta de referencia a votación, es aprobada por la totalidad de miembros de la Corporación.

En consecuencia, y a propuesta de la Alcaldía-Presidencia se acordó:

1º.- Aprobar el Expediente número 2008/19 de Crédito Adicional, por importe de 8.746.200,00 €uros, que afecta a las siguientes partidas presupuestaria e importes:

Gastuak

Aurrekontuko partida	Izena	Zenbatekoa
001.2231.12104	Langileentzako sariak	60.000
001.2231.20200	Makinen alokairua	6.000
001.2231.21100	Eraikinen konponketa	7.000
001.2231.22300	Garraioa	51.000
001.2231.22603	Publizitatea	3.000
001.2231.22625	Ostatuko gastuak	80.000
001.2231.22699	Hainbat gastu	63.200
001.2231.22701	Garbiketa	137.000
001.2231.22711	Hondakinen bilketa eta tratamendua	65.000
001.2231.47100	Enpresetarako diru laguntza	5.000

001.2231.48000	Familiantzako diru laguntza	1.060.000
001.2231.60100	Azpiegitura eta urbanizazioa	131.000
001.2231.62200	Eraikinak eta bestelako eraikuntzak	5.000.000
001.2231.62700	Proiektu konplexuak	2.078.000
	Guztira	8.746.200

Finantzaketa

Diruzaintzako geldikina Gastu Orokorretarako	8.746.200
--	-----------

Gastos

Partida presupuestaria	Denominación	Importe €.
001.2231.12104	Gratificaciones al personal	60.000
001.2231.20200	Alquiler de maquinaria	6.000
001.2231.21100	Reparación edificios	7.000
001.2231.22300	Transporte	51.000
001.2231.22603	Publicidad	3.000
001.2231.22625	Gastos alojamiento	80.000
001.2231.22699	Gasto diversos	63.200
001.2231.22701	Limpieza	137.000
001.2231.22711	Recogida y tratamiento de residuos	65.000
001.2231.47100	Subvención a empresas	5.000
001.2231.48000	Subvención a familias	1.060.000
001.2231.60100	Infraestructura y urbanización	131.000
001.2231.62200	Edificios y otras construcciones	5.000.000
001.2231.62700	Proyectos complejos	2.078.000
	Guztira/ Total	8.746.200

Financiación

Remanente de Tesorería para Gastos Generales	8.746.200
--	-----------

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari jaunak bilkura bukatutzat eman du egun honetako arratsaldeko ordu bata eta berrogei minutuetan. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las trece horas y cuarenta minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.

